



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 23 BILANGAN 38

RABU 20HB. SEPTEMBER, 1978.

رابو 17 شوال 1398

PERCHUMA

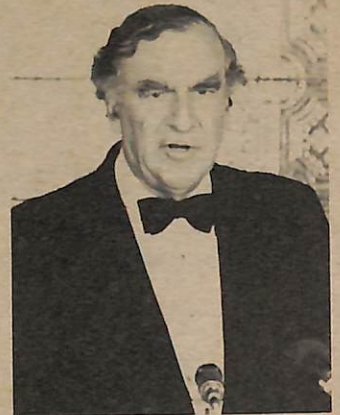


KEBAWAH D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika bertitah di-majlis tersebut.

BAGINDA HARGAI KHIDMAT CHEMERLANG P'JAYA TINGGI BRITISH

BANDAR SERI BEGAWAN. — Di-Istana Darul Hana, pada malam hari Isnin lepas, satu majlis perpisahan bagi Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang J. A. Davidson yang menamatkan tempoh perkhidmatan-nya di-Brunei, telah di-adakan dengan di-hadiri oleh kerabat2 Diraja, pembesar2 negara, ahli2 majlis2 mashuarat dan ketua2 jabatan Kerajaan.

Dalam titah di-majlis itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah menzahirkan penghargaan Baginda terhadap Tuan Yang Terutama itu atas perkhidmatan2 chemerlang yang telah di-berikan-nya kepada Brunei di-sepanjang hampir2 empat tahun berada di-negeri ini.



TUAN Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang J. A. Davidson ketika berucap.

Baginda berharap agar perhubungan2 muhibbah dan persahabatan yang erat yang telah terjalin di-antara Brunei dan United Kingdom akan dipereratkan lagi dalam tahun2 yang akan datang.

Baginda bertitah bahawa selain dari menjalankan tugas rasmi, sahabat Baginda itu juga telah menunjangkan kechen-derongan yang tulus ikhlas tentang lain2 hal berkenaan dengan perkembangan dan kehidupan rakyat Baginda.

Antara kegiatan2 Tuan Yang Terutama itu yang di-hargai oleh Baginda Yang Dipertuan ia-lah atas usaha-nya mengenai suatu penerbitan karangan hasil daripada kajian yang telah di-buat oleh sahabat Baginda itu dalam bidang sejarah matawang Brunei.

Baginda penoh perchaya bahawa Tuan Yang Terutama itu akan terus mengambil perhatian terhadap hal-ehwal Brunei.

Dalam ucapan singkat-nya dengan menggunakan Bahasa

Melayu yang mudah, Tuan Yang Terutama itu menyembahkan terima kasih-nya kepada Baginda Yang Dipertuan dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan yang juga hadir di-majlis itu serta kerabat Diraja atas layanan2 ikhlas yang di-terima-nya di-sepanjang empat tahun berkhidmat di-Brunei.

Tempoh waktu itu di-sifatkan-nya sa-bagai satu waktu yang memberikan kegembiraan kepada-nya dan isteri-nya yang akan senantiasa menjadi ingatan mereka.

Tuan Yang Terutama itu menyembahkan yang ia akan sentiasa ingat terhadap negeri Brunei sambil mengharapakan agar Brunei akan menikmati apa yang paling baik untuk negeri dan Sultan serta kerabat Diraja.

Ada-lah di-fahamkan bahawa Tuan Yang Terutama itu dan isteri-nya di-jangka akan meninggalkan Brunei dalam minggu ini.

Perubahan sikap perlu dalam menjayakan bidang pertanian

SUNGAI LIANG. —Perubahan sikap dari semua pihak terutama kepada petani2 dan penternak2 samada yang bergiat sa-penoh masa atau sa-paroh masa dalam bidang pertanian ada-lah penting dalam menjayakan usaha tersebut di-negeri ini di-samping ada-nya dasar pertanian yang baik serta galakan dan bantuan yang mencukupi.

Berucap merasmikan Pertunjukan Pertanian Daerah Belait pada hari Ahad yang lalu, Pengarah Perjawatan Dato Setia Awang Abdul Rahman berkata, perubahan sikap demikian patut-lah kita tanamkan kepada anak2 kita dengan perasaan ingin berbakti kepada Bumi Brunei Darussalam.

"Kita tidak rela mereka yang mewarisi ini kelak akan hanya teringat kesah buah jering apabila mengidap penyakit kencing manis atau teringatkan paya pemadian apabila beras dari Siam tidak masuk lagi", tegas Dato Setia Awang Abdul Rahman mengingatkan.

Dato Setia Awang Abdul Rahman menambah kata, bahawa dengan ada-nya perubahan sikap itu usaha pertanian di-negeri ini akan kembali semula sa-bagai salah satu chara untuk kita mencari kehidupan yang lumayan dan halal.

"Dalam usaha kita mengembalikan masyarakat dan negara kita ka-perengkat kegemilangan-nya, ada-lah perlu untuk kita menilai dan perlu untuk kita mencari jalan agar titek pertemuan di-antara yang baharu dan yang lama dapat kita adakan", jelas beliau.

"Untuk itu pertanian sa-bagai yang tertua dalam tamaddun manusia, patut-lah kita

usai untuk kebaikan kita, kerana kalau kita benar2 menyedari akan hakikat kebaikan-nya tentu-lah kita akan berjaya juga.

"Negeri kita yang sa-memangnya mempunyai tanah yang subur, tetapi maseh terdapat lagi mereka yang sa-patut-nya bergiat mengusahakan tanah yang subur ini telah meninggalkan usaha tersebut dan berhijrah ka-bandar2 untuk makan gaji", tegas beliau.

Dengan ada-nya keadaan demikian kata beliau, suasana padi di-durong, sayor di-belakang rumah dan itek ayam direban turut menerima perubahan dan berganti dengan keadaan yang berlainan chorak.

"Tetapi sebalak-nya kalau anak2 muda kita yang berkelulusan sampai tingkatan tiga bahkan yang tinggi daripada itu lagi mahu berbakti kepada bumi seperti sa-bakti orang2 tua kita dahulu, saya perchaya kegemilangan yang kita lihat pada pertunjukan hari ini akan meliputi hari2 yang lain juga di-sepanjang tahun", kata-nya menaruh keyakinan.

Dato Setia sa-terus-nya menjelaskan bahawa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerusi Jabatan Pertanian mempunyai dasar2 tertentu mengenai usaha pertanian di-negeri ini, kerana itu Kerajaan Baginda akan sentiasa menggalakkan dan memberi bantuan di-dalam usaha yang berkebakikan ini.

Pertunjukan yang berlangsung di-Steshen Pertanian Sungai Liang itu di-adakan bersempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan ke-32 tahun.



Pengiran Ismail.



Awang Othman.

Di-naikkan pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. —Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah memperkenankan kenaikan pangkat dua orang Jurutera yang berkhidmat dengan Jabatan Kerja Raya.

Pengiran Ismail bin Pg Damit telah di-naikkan pangkat menjadi Timbalan Pengarah Kerja Raya dan Awang Othman bin Haji Yaakub di-naikkan pangkat menjadi Penolong Pengarah Kerja Raya.

Pengiran Ismail sa-belum itu bertugas sa-bagai Jurutera Pembinaan sementara Awang Othman ia-lah Jurutera Kerja Kanan.

Kenaikan pangkat bagi kedua2 orang pegawai itu bermula pada 9hb Ogos, 1978.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri dan Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi, Awang J. A. Davidson ketika hadir di-Majlis Santapan Perpisahan pada malam Isnin yang lalu.



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

20HB SEPTEMBER, 1978

KUALITI DAN KALIBER

ADA-LAH PENTING

SESUNGGUH-NYA sa-bagai sa-buah negara yang maseh muda dan sedang giat mengator langkah di-berbagai projek pembangunan yang berkebakikan untuk seluroh raayat negeri ini, kita tentu-nya menyedari akan kekurangan yang ada pada kita, terutama dalam memiliki tenaga2 yang benar2 berkemahiran dalam melaksanakan semua aspek pembangunan itu tadi dalam arus negara dan bangsa kita menuju taraf kemerdekaan dan kedaulatan-nya.

Kerana itu dalam melipat-gandakan usaha dan tenaga sapertimana yang di-hasratkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam titah di-hari puja usia Baginda yang lalu, rasa-nya ada-lah wajar hasrat demikian sa-bahagian-nya terpikul di-setiap bahu penuntut yang maseh dalam pengajian-nya ketika ini untuk sama2 menanai-nya.

Dalam bidang pelajaran, kita tidak dapat menafikan yang Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sesungguh-nya telah, sedang dan semakin giat dengan tidak kendur2-nya mengusahakan bidang yang berkebakikan ini pada mendapatkan tenaga2 berkemahiran untuk melaksanakan semua aspek pembangunan negara kita.

Untuk itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia ketika bertitah di-majlis keshukoran sempena puja usia Baginda yang di-adakan oleh Persatuan Penuntut2 Brunei di-UK baru2 ini, mengingatkan biarpun telah banyak penuntut2 di-negeri ini di-hantar ka-seberang laut untuk menuntut di-berbagai bidang kelulusan dan kelayakan dan sa-bahagian-nya telah berjaya mencapai kelulusan yang di-perlukan, namun apa yang di-hajati oleh Negeri Brunei bukan-lah sahaja jumlah mereka yang lulus itu di-perlukan, malah yang penting, tegas Baginda, ia-lah kualiti dan kaliber mereka.

Di-samping itu Baginda telah juga menekankan, dalam mempraktikkan kelulusan dan kelayakan yang telah di-chapai itu harus-lah juga ia-nya di-gimbari dengan latehan dan pengalaman, kerana itu Kerajaan Baginda menyedari bahawa di-samping menghantar penuntut2 untuk mencapai kelulusan dan kelayakan, juga menghantar pegawai2 dan kaki-tangan Kerajaan Baginda di-berbagai kursus seberang laut dengan tujuan meluaskan pengalaman serta memperoleh kecekapan di-berbagai bidang pekerjaan.

Sa-bagai sa-buah negara yang menjunjung tinggi kesucian moral dan ajaran Islam sa-bagai teras kehidupan masyarakat Brunei, Kebawah Duli Yang Maha Mulia seterusnya mengingatkan, kelayakan dan pengalaman belum lagi menchukopi jika ia tidak di-salati dengan kejujuran serta taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Kerajaan Baginda. Sebab itu mereka perlu-lah jujur dalam melaksanakan perkara2 yang berkebakikan dan kerana Allah jua.

Meneliti dari isi titah itu, kita sa-bagai raayat, terutama bagi sa-orang pelajar yang di-hantar dengan biaya Kerajaan, perlu-lah menanamkan suatu semangat yang kuat dan penoh azam yang pelajar2 tidak akan mensia2kan kehendak2 yang di-hasratkan.

Tempoh lima tahun dari sekarang hingga tahun 1983, bukan-lah suatu tempoh yang lanjut untuk kita mengator persediaan pada menchukopi dan memenuhi kehendak2 kemerdekaan itu. Kerana itu ada-lah wajar dari sekarang, kita bersedia untuk memenohi hasrat kemerdekaan, sebab untuk mencapai kemerdekaan ada-lah merupakan suatu perkara yang mudah, tetapi untuk mengisi kemerdekaan —lebeh rumit dari menchapai-nya.

Kita tidak mahu apabila tiba saat kemerdekaan itu nanti, ada orang yang hanya goyang kaki dan menunggu rezeki dari kemerdekaan itu. Apa-lah erti-nya kemerdekaan untuk kita, jika tidak mahu berjuang untuk mengisi-nya.

Jangan tanya apa sumbangan negara kepada diri mu, tetapi tanya-lah apa sumbangan mu kepada negara! Demikian kata sa-orang negarawan dunia.



PEJABAT Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan Kuala Belait telah berpindah ka-bangunan yang terletak di-Jalan Bunga Rambai.

Bangunan tersebut telah di-gunakan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan sa-belum ia-nya di-serah-

kan kepada Bahagian Penerangan.

Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain telah menyerahkan kunci bangunan tersebut kepada Pegawai Pentad-

bir Bahagian Penerangan, Awang Zainal bin Haji Momin (gambar atas) pada hari Isnin minggu lalu.

Pejabat Kebajikan, Belia dan Sokan sekarang di-tempatkan di-Bangunan Rumah Sakit Lama di-Kuala Belait.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula pada 14hb September, 1978.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. LADA KERING — \$2.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- (a) Chop Chin Seng, No. 17, Jalan Chevalier.
- (b) Lam Seng, No. 3, Jalan McArthur.

2. KACHANG TANAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Chop Chin Seng, No. 107, Jalan Chevalier.

3. GARAM HALUS (Phoenix Brand) — 20 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- (a) Teck Bee, No. 106, Bangunan Guru2 Melayu.
- (b) Leong Soon Huat, No. 1, Jalan McArthur.
- (c) A. Muthian, No. 9, Jalan McArthur.

KUALA BELAIT

1. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- (a) Kok Kee, No. 60, Jalan Pretty.
- (b) Ng Ming Hong, No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.

2. KACHANG TANAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- (a) Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty.
- (b) Seng Hup Hin, No. 30, Jalan Pretty.
- (c) Fon Soon, No. 60-A, Jalan Pretty.

- (d) Chop Hwa Min, No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China.

3. GARAM HALUS (Phoenix Brand) — 20 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- (a) Choo Seng, No. 20, Jalan Pretty.
- (b) Guan Heng, No. 30-B, Jalan Sungai.

SERIA

1. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.

2. KACHANG TANAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- (a) Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
- (b) Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
- (c) Hudson Company, No. 31, Jalan Sultan Omar Ali.

- (d) Hui Guan, No. 48-B, Jalan Bunga Kuning.

- (e) Chop Giap Hin, No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.

- (f) Chop Kim Huat, No. 53, Jalan Bunga Kuning.

- (g) Siong Yick, No. 54, Jalan Bunga Kuning.

- (h) Sim Fatt Hin, Jalan Bunga Kenanga.

3. GARAM HALUS (Phoenix Brand) — 20 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Chop Thiam Heng, No. 42, Jalan Bunga Melor.

Ujian Amali

S. A. P.

Perengkat 'O'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ketua Jabatan Lembaga Peperiksaan Brunei telah menetapkan tempat dan tarikh bagi Ujian Amali bagi Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Singapura-Cambridge 'O' Level (Aliran Melayu) 1978.

Menurut jadual yang telah di-tetapkan Ujian Amali Pertukangan Kayu, Jahitan dan Membuat Pakaian akan di-adakan di-Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, Jalan Muara.

Ujian Amali Pertukangan Kayu akan di-adakan pada hari Selasa 10hb Oktober, 1978 manakala Ujian Amali Jahitan dan Membuat Pakaian akan di-adakan pada hari Jumaat 3hb November, 1978. Ujian2 tersebut akan bermula pada jam 8.30 pagi.

Ketua Jabatan Lembaga Peperiksaan meminta Pengetua Maktab/Sekolah yang berkenaan atau guru2 pengawas masing2 bagi matapelajaran tersebut supaya memberitahu kepada penuntut2 yang akan mengambil ujian itu.

Penyampaian tali

pinggang Judo

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Pesuruhjaya Polis, Dato Paduka Seri Laila Jasa Awang C.T. Miller akan menyampaikan talipinggang Judo dan sijil2 kepada 30 orang rekrut lelaki Polis Diraja Brunei pada hari Sabtu 23hb September mulai jam 11.00 pagi bertempat di-Pusat Latehan Polis di-Jalan Muara.

Sa-hingga ini, sa-jumlah 1,893 talipinggang Judo termasuk beberapa talipinggang hitam, kuning dan hijau telah di-berikan kepada anggota Polis Diraja Brunei.

Suntikan chegh

penyakit champak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perubatan dan Kesihatan telah memulakan kempen suntikan sa-chara besar2an bagi menchegh penyakit champak. Kempen yang bermula pada hari Isnin itu akan berjalan sa-lama tiga bulan.

Dalam masa kempen tersebut, rombongan penyuntik akan memberikan suntikan kepada kanak2 yang berumur 14 tahun ka-bawah di-semua klinik kebajikan kanak2 dan sekolah2 di-negeri ini.

Kempen tersebut bertujuan untuk mengurangkan kes penyakit champak.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak

bagi 25hb hingga 30hb Sept. 1978

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Sungai Hanching	25.9.1978	Isnin	3.00- 4.00 petang
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	25.9.1978	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Ingeris Berakas (Bhg. Menengah)	26.9.1978	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	26.9.1978	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	27.9.1978	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	27.9.1978	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	27.9.1978	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	30.9.1978	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	30.9.1978	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	30.9.1978	Sabtu	4.00- 5.00 "

BRUNEI TO HAVE EARTH SATELLITE NEXT YEAR

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Government last week signed an agreement with the Australian division of the American-based Harris International Telecommunications Corporation for the construction of an earth satellite ground station at Telisai. The agreement was signed by the Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dapa Negara Pengiran Abdul Momin for the Government and Mr. J.P. Silvermail for the Corporation at a ceremony held at the State Secretariat Conference Room here.

The ground station which is part of a complex Telecommunications Development Project is expected to cost some sixteen and a half million dollars. Scheduled to become operational within a year, it will enable Brunei to have direct telephone and telex links with Singapore, Hong Kong and the United Kingdom. Television programmes can also be received from overseas via the station.

Under the agreement the Corporation will also be responsible for the operation and maintenance of the satellite station during the first two years of service.

During this period local staff will be trained on the equipment and gradually take over responsibility for its operation.

The Crown Agents, consulting engineers for the project, will supervise the construction and installation of equipment.

Agriculture Shows

SUNGAI LIANG. — The Belait District held its annual agricultural show at the Agriculture Station here on Sunday.

The show was declared open by the Director of Establishment, Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohammad Taib.

Earlier the Director of Agriculture, Awang R.B. Woodroffe and the Belait District Agriculture Officer, Awang Yap Sook Kiat, who was also the Chairman of the Show, spoke about the significance of holding the show.

It was divided into seven sections namely cereals, vegetables, fruits, crop plantations, poultry, cookery and handicraft.

Prizes awarded to the first four winners in each section were cash which totalled more than three thousand and three hundred dollars, shields and trophies. The best cattle breeder in the district was also awarded a young calf.

Converts celebrate Hari Raya

BANGAR. — About two hundred Islamic converts in the Temburong District gathered at the Utama Mohammad Salleh Mosque here last week to celebrate the Hari Raya.

The celebration was organised by the Temburong District Religious Affairs Department and included Koran reading and presentation of gifts to the converts.

The gathering was attended by among others the Acting Temburong District Officer, Awang Abdul Aziz bin Mohammad and the Deputy State Religious Affairs Officer, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim and other senior religious affairs officials.



Fourteen for courses overseas

BANDAR SERI BEGAWAN. — Nine staff of the Education Department left the State last week to take up courses in Singapore and the United Kingdom.

Of the nine, seven went to the United Kingdom and they included the Deputy Director of Education, Awang Abdul Razak Haji Muhammad, who will pursue a Master's Degree in Education at the Birmingham University where he will be during the one-year course.

The other six were Abdul Halim Othman, Othman Lakim and Abu Bakar OKSD Mohd Salleh, all teachers, who will take up Diploma courses in Educational Studies at the Newcastle University; Alias Mohd Hassan, a Lab Assistant, who will study for his Certificate in Science Laboratory at the Hands-worth Technical College; Awang Wasli bin Minggu, a Senior Library Assistant, who will attend a course leading to a Diploma in Librarianships and Red-zuan Abdullah, a teacher, who will pursue a Bachelor's Degree in Education.

The two that left for Singapore were Baba Arshad and Makbar Puting, both teachers, at the Curriculum Development Centre, who will be attached to the Singapore Ministry of Education during the course.

Another five will also be leaving for the United Kingdom in the next few days.

They are Ismi Ahmad, Principal of the Muda Hashim Malay School, Fabian Ho Hock Kheng, an Assistant Lecturer at the Sultan Hassanah Bolkliah Teachers College, Pengiran Mustapha Pengiran Metassan, Scholarships Officer, and Zainal Abidin Haji Muhammad, a teacher at the Curriculum Development Centre, all of whom will be pursuing Bachelor's degree courses in educational philosophy; and Damit Ibrahim, a Lecturer at the Teachers College, who will be doing a Diploma course in Education at the London University.

THE British High Commissioner, Mr. James Davidson, accompanied by the Director of Welfare, Youth and Sports, Pehin Jawatan Luar Pckerna Raja Dato Setia Awg Haji Hussain, being introduced to the participants in the Duke of Edinburgh Award Scheme at the Berakas English School last week.

Later Mr. Davidson presented bronze medals to Awangku Mohd Noor bin Pengiran Haji Mohidi, Majid bin Ibrahim, Ishak bin Yusof, Aziz bin Latif and Johari bin Dato Mat Noor.

Environment essay contest

BANDAR SERI BEGAWAN. — Two students of the Anthony Abell College in Seria, Awang Alias Othman and Dayang Valerie De Cruz respectively won first places in the Malay and English sections in the Environment Essay Competition organised by the Lions Club.

Second in the Malay section was Dayang Norafidha Borsani and third was Joseph Lim, both from the St. Andrew's School here.

In the English section, Jennie Wong of the Sixth Form Centre was second while the third prize was shared jointly by Ronald Samuel of the Sufri Bolkliah English School, Tutong and Simon Yu of the St. Andrew's School here.

The President of the Lions Club, Mr. Jimmy Hong, presented cash prizes to the winners at a ceremony held at the Churchill Memorial Lecture Room here last week.

The competition attracted a total of forty-seven entries which were judged by the Principal of the SMJA School, Awang Hisham bin Haji Mohammad Sum and the Head of the English Section at the Muda Hashim Secondary School, Tutong, Awang Richard Pettit.

Local among Gold Medallists

BANDAR SERI BEGAWAN. — Two local photographers, Wilson T.K. Lai and Shim Geat Leong each won a gold medal for their entries in the slides section in the Fifth Brunei South East Asian Salon of Photography held at the exhibition room of the Language and Literature Bureau here last week.

Wilson T.K. Lai and Shim Geat Leong also won the best local entry awards in the colour prints and slides sections respectively.

Another local photographer, Kenneth K.S. Mah, won the best local entry in the mono prints sections.

They are among some thirty photographers who won gold medals and best entry awards in the competition which was organised by the Photographic Society of Brunei in honour of His Highness the Sultan's thirty-second birthday.

Altogether eight hundred and seventy-seven slides, mono chrome prints and colour prints were submitted by one hundred and sixty photographers from fourteen countries including Australia, Macau, Hong Kong and the Philippines.

About three hundred and twenty-five of the slides and prints will be on display at the same venue for ten days commencing on November 4.

They are among some thirty photographers who won gold medals and best entry awards in the competition which was organised by the Photographic Society of Brunei in honour of His Highness the Sultan's thirty-second birthday.

Another local photographer, Kenneth K.S. Mah, won the best local entry in the mono prints sections.

They are among some thirty photographers who won gold medals and best entry awards in the competition which was organised by the Photographic Society of Brunei in honour of His Highness the Sultan's thirty-second birthday.

The celebration was organised by the Temburong District Religious Affairs Department and included Koran reading and presentation of gifts to the converts.

The gathering was attended by among others the Acting Temburong District Officer, Awang Abdul Aziz bin Mohammad and the Deputy State Religious Affairs Officer, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim and other senior religious affairs officials.

Traffic games for Primary Schools

SERIA. — The Brunei Shell Petroleum Company will hold another traffic games competition for primary schoolchildren in the Brunei Muara District on September 24.

The competition will take place in Bandar Seri Begawan with some twenty-nine primary Malay and English schools in the district scheduled to take part.

The first four winners will represent the district at the State-level competition which will also be held in Bandar Seri Begawan next month.



SEEN at last week's judging from left to right are the Chairman of the Salon Photography, Haji Kamaluddin PDP Haji Abu Bakar, Mr. Peter Wee from Kuching, Mr. Kouo Shang Wei from Singapore and artist Salleh Ibrahim, a member of the organising committee. (Picture by Daud Haji Timbang of Museum).

SAYA akhiri mengenai masjid ini dengan menchatetkan di-sini rumusan2 yang telah di-ambil oleh Persidangan Islam Asia Yang Pertama mengenai-nya, ia itu:

1. Persidangan meng-alu2kan dengan hangat segala rumusan dan keputusan yang telah di-ambil oleh Majlis Tertinggi Sa-Dunia bagi masjid2, yang telah bersidang di-Mekah Al-Mukarramah buat kali kelima-nya berturut2. Demikian juga Persidangan menyatakan penghargaan dan puas hati-nya atas hasil2 yang telah di-chapai hingga hari ini, sa-laras dengan kehendak pehak2 yang berkenaan dalam dunia Islam mengenai masjid, ia-itu menjadikan masjid sa-bagai pusat dakwah dan penyebaran ilmu pengetahuan.

2. Persidangan juga mendesak kepada Majlis Tertinggi Sa-Dunia bagi masjid2, supaya mengadakan pusat latehan untuk Imam2 masjid di-negeri2 Islam dan negeri2 bukan Islam, di-mana terdapat golongan minoriti orang2 Islam seperti di-Filipina dan Thailand.

3. Persidangan ada-lah menchadang supaya ditubuhkan satu Tabong Kebajikan masjid yang ditadbir oleh satu jawatankuasa, yang akan bertanggung-jawab mengendalikan segala muslihat kebajikan dan risalah masjid.

4. Persidangan juga berchadang supaya di-ambil perhatian berat untuk mengadakan khutubkhanah2 Islam di-masjid2, supaya dengan itu orang2 Islam akan berpeluang mempelajari dan membena semangat keislaman-nya yang tulin melalui pembachaan.

Dan ada satu lagi rumusan yang menarek mengenai masjid pernah di-ambil dalam Persidangan Islam bagi Negeri2 Amerika Selatan dan Caribbean di-Port of Spain, Trinidad pada 11hb hingga 13hb Shawal, 1397 bersamaan 24hb hingga 26hb September, 1977. Rumusan2 tersebut banyak berupa chadangan2 yang agak tersendiri, yang barangkali jarang2 kita pernah mendengar-nya. Oleh kerana itu, saya suka memetik-nya di-sini ia-itu:

RISALAH MASJID

(The Message of Masjid)

1. Hendak-lah di-gunakan perkataan *masjid* dalam bahasa asal-nya, bahasa Arab, untuk menggantikan sebarang penggunaan kata2 asing yang lain bagi men-

MASJID TEMPAT MEMANCHARKAN 'AQIDAH, PETUNJOK DAN AKHLAK YANG TERPUJI

terjemahkan maksud masjid, supaya dengan itu sebutan *masjid* akan menjadi sebutan antara bangsa di-antara bahasa2 di-dunia.

2. Patut-lah di-bentok sebuah Jawatankuasa Pusat bagi menyelaraskan aktiviti2 yang berchorak keislaman dalam semua masjid2 di-Amerika Selatan dan Caribbean. Jawatankuasa ini akan di-anggotai oleh jawatankuasa2 masjid2 setempat. Ia juga hendaklah bertanggung-jawab bagi mendirikan masjid2 di-kawasan2 yang ada orang Islam tetapi tidak ada masjid di-dalam-nya.

3. Hendak-lah Imam2 masjid itu terdiri daripada ahli2 ilmu pengetahuan, khusus-nya pengetahuan dalam bidang dakwah Islamiyah, dan mereka itu ia-lah orang2 yang mempunyai akhlak yang terpuji. Di-samping itu persidangan juga menyokong chadangan mengenai hendak meninggikan lagi kemampuan Imam2 dan Khatib2 dalam perkara kebudayaan dan hukum Islam, serta membekalkan kepada mereka itu chontoh2 khutbah dan pelajaran yang bermutu, yang bersandarkan ayat2 Al-Kor'an dan Hadith Nabi.

4. Imam2 itu juga hendaklah melateh pembantu2-nya yang akan membantu mereka menjalankan kerja2 pada masa2 ketiadaan mereka, atau dalam masa2 yang mendesak yakni dharurat.

5. Persidangan menchadangkan supaya Imam2 di-kawasan ini membentok majlis-nya sendiri bagi membincang perkara2 hukum Islam dan dakwah.

Demikian-lah, rumusan2 tersebut di-atas antara lain menekankan perkara2 dakwah, ilmu pengetahuan dan akhlak yang baik, ia-itu suatu tanda bahawa rumusan2 itu di-buat oleh ahli2 chendekiawan Islam yang benar2 tahu dan memahami fungsi masjid sa-bagai tempat *memancharkan 'aqidah, pertunjuk dan*

akhlak yang terpuji.

Menurut Prof. As-Sheikh Mahmoud Shaltut dalam buku-nya *Islam 'Aqidah Wa Shari'ah*, ugama Islam itu mempunyai beberapa cabang asasi yang bersifat *taklifiah* (kewajipan), yang di-anggap sa-bagai dasar utama bagi sa-seorang itu boleh di-namakan Muslim sejati, ia-itu: (1) Cabang 'aqidah, yakni perchaya kepada Allah, kepada Malai-kat-Nya, Kitab2-Nya, Rasul2-Nya dan Hari Akhirat serta cabang ibadat mendekatkan diri kepada-Nya. Pada waktu yang sama, ibadat merupakan santapan kepada 'aqidah mengukuhkan dan menumbuhkan-nya sa-bagai suatu sistem dalam kehidupan Muslim. (2) Cabang tuntutan dalam lingkungan antara manusia yang di-ikat oleh amal2 kebajikan sa-sama mereka, dan (3) ia-lah cabang *akhlak* sa-bagai jaminan dan sumber untuk mendapatkan manafa't daripada kedua2 cabang tersebut di-atas.

Ini dapat di-buktikan dengan chara meneliti sejarah ugama2 Tuhan dalam semua period keadaan, bahawa kebahagiaan yang mahu di-chapai melalui shari'at2 itu, hanya-lah boleh di-perolehi dengan chara berpegang tegoh kepada akhlak yang baik. Tanpa ini tidak akan berhasil. Keimanan yang hanya semata2 berbentok pengetahuan, ibadat yang hanya semata2 berupa sikap dan gerak geri dan tata-tertib yang hanya dalam bentok undang2 dan hukum2 yang tersimpan di-dalam dada sahaja, belum-lah mencukupi, andai-nya tidak ada hubungan chara langsung dengan sifat2 akhlak yang baik.

Akhlak ia-lah sendi ugama, dan sifat-nya yang betul bukan-lah sa-takat mengetahui bahawa kebenaran itu ada-lah benar dan dan mulia kedustaan itu hina, atau sekadar mengetahui bahawa keikhlasan ada-lah sa-suatu yang

oleh2 dari
PERSIDANGAN ISLAM
ASIA YANG PERTAMA



Siri ketujuh

agong dan tipu daya puncha kehanchoran, bukan sa-takat itu sahaja. Ia bukan sa-takat "chakap2", bukan hanya untok di-ketahui, tetapi adapun akhlak yang di-tuntut oleh Islam ia-lah reaksi jiwa dan pengarah-nya terhadap pendirian—apa yang patut di-lakukan, maka ia kita lakukan, dan apa yang tidak patut di-lakukan, maka ia kita tolak.

Akhlak dengan pengertian ini-lah, baru dapat di-jadikan benteng bagi pelaksanaan shari'at, tempat bertahan orang2 yang ingin menjadi Muslim sejati. 'Aqidah tanpa akhlak adalah ibarat pohon tanpa buah. Sebab itu-lah soal akhlak ini sangat2 di-perhatikan oleh Islam, sehingga Nabi sendiri menjadikan-nya sa-bagai pokok risalah-nya, sa-bagaimana maksud Hadith: "*Sesungguhnya aku di-utus untok menyempurnakan akhlak manusia.*" Dan maksud hadith lain: "*Sa-suatu yang paling berat dalam timbangan pada hari kiamat ia-lah taqwa kepada Allah dan akhlak yang baik.*"

Pada suatu hari datang sa-orang lelaki kepada Baginda Rasulullah dan orang itu berdiri di-hadapan-nya lalu bertanya: "*Apa-kah ugama itu wahai Rasulullah? Baginda menjawab: Akhlak yang baik. Sa-lepas itu lelaki tersebut berdiri pula di-sebelah kanan Rasul dan menanyakan lagi soal tersebut, dan jawapan Baginda seperti di-atas: Akhlak yang baik. Sa-telah itu lelaki itu beraleh di-sebelah kiri Rasul dan kemudian di-sebelah belakang, dan menanyakan lagi soal tersebut, dan jawapan Rasulullah ada-lah itu-itu juga.*"

Alang-kah berat-nya hukuman yang di-jatuhkan oleh Rasulullah terhadap perempuan sa-waktu Baginda di-beri tahu: Bahawa sa-orang perempuan berpuasa di-siang hari, melakukan ibadat di-malam hari, sedang akhlak-nya bu-

rok, ia menyakiti hati jiran tetangga-nya dengan lidah-nya. Maka Rasulullah bersabda: *Tidak ada yang baik pada perempuan itu. Ia ada-lah golongan penghuni neraka.*

Alang-kah berat, tuan! Berat sekali hukuman yang di-jatuhkan terhadap orang2 yang berugama, yang mulut-nya kumat-kamit membacha tasbih, banyak mengenai fadzilat, mengenai ibadat dan sa-bagai-nya, sedang hati-nya kotor, bersalut dengan tipu daya dan munafik. Ia meranchangkan kejahatan2, merosak hubungan manusia dengan lidah-nya, dengan jalan merobah-robah kenyataan yang sa-benar-nya, menyumbatkan kebohongan dalam ucapan-nya dan menyembunyikan hal2 yang dapat mengokohkan adanya sa-suatu kehidupan mulia.

Demikian-lah dalam bidang akhlak ini, orang2 ugama, para shuhada dan orang2 saleh ada-lah mengambil tempat sa-bagai imam, pemberi pertunjuk dan tuntunan. Di-bawah naongan akhlak ini, jiwa manusia dapat di-bersehdan dari kebencian, dendam, dengki dan kemunafikan, dari sifat2 penakut, pembong, pengkhianat dan lain2 bentok akhlak yang burok, yang seringkali menutup usaha2 kebajikan dan perbaikan ka-arrah kehidupan yang sempurna.

Tegas-nya, perbaikan bathin ada-lah dasar bagi perbaikan dzahir. Dan perbaikan dzahir itu, tidak akan kekal kechuali ia di-lakukan sa-chara terpusat dari perbaikan bathin. Ajaran ugama dari segi akhlak chukop menjadi jaminan untok perbaikan bathin. Rasulullah dalam hal ini memberi isyarat dengan maksud ucapan-nya: "*Bahawa di-dalam tuboh manusia itu ada sa-gumpal darah, bila darah tersebut baik maka akan baik-lah seluruh tuboh, dan bila darah itu rosak maka akan rosak-lah seluruh tuboh, dan darah itu tidak lain ia-lah HATI.*"

(BERSAMBONG)

BERCHAKAP BAIK ADA-LAH IMAN DAN PENYELAMAT INSAN

KHUTBAH JUMAAT



DALAM masa kita men- hendaklah ia diam. Sabda Baginda Rasulullah s.a.w. yang bermaksud: "Sesiapa jua yang beriman dengan Allah dan hari akhirat, hendaklah ia berchakap dalam perkara kebaikan atau hendaklah ia diam dari berkata2".

Maksud hadith di atas menghendaki, supaya setiap orang mu'min itu tidak akan di-bawa oleh lidahnya kepada perkara2 yang sia2 dan tidak berfaedah, kerana berchakap perkara2 yang tidak berfaedah itu banyak mendatangkan bahaya, baik kepada si-pemilik lidah itu sendiri, mahu pun kepada orang lain di luar diri-nya. Bahaya lidah yang paling terang ia-lah menaborkan fitnah, sedang fitnah itu lebih besar bahayanya dari pembunuhan, sa-bagaimana ayat Al-Koran dalam Surah Al-

Daerah lidah itu sangatlah luas, dan paling mudah pula di-gerakkan. Jalan-nya amat pantas dan laju, sebab itu-lah ia perlu di-beri sempadan. Kalau tidak ia akan merempoh kamana jua ia suka, dengan tidak mengira adat dan hukum, undang2 dan tata-susila. Kerana itu ia perlu di-ikat, di-ikat dengan tali yang kukuh, tali takwa, supaya ia tidak sampai terlanjur dan di-pergunakan untuk mengotori segala rupa perchakapan. Ia perlu di-beri latehan2 supaya tidak terjerumus kepada perkara2 yang merosakkan. Ia perlu di-kenalkan kepada dua kaedah yang di-tunjuk oleh Nabi, ia-itu hanya berchakap dalam perkara kebaikan, dan jika tidak,

RALAT

DALAM ruang satu, para kedua keluaran Khutbah Jumaat minggu lalu tulisan jawi yang di-tulis sa-benarnya ia-lah

تقرب اليه
dan bukan
تقرب الله

Atas kesilapan ini Sidang Pengarang minta maaf.



TIMBALAN Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awg Haji Yahya bin Haji Ibrahim ketika menyampaikan ucapan di-majlis tersebut. — Gambar JHEU.

KASEH SAYANG KUNCHI PERPADUAN

SA-TIAP insan yang ingin memerlukan hidup harmoni bermasyarakat patutlah menanamkan perasaan kasih sayang di-lubok hati mereka. Dengan itu juga kita akan sentiasa hidup dengan tolong menolong dan bantu membantu antara satu dengan yang lain, bagaikan 'Aur dengan tebing'.

Kasih sayang ada-lah kunchi kepada perpaduan. Ia boleh menyatukan sa-seorang dengan sa-seorang yang lain, satu keluarga dengan keluarga yang lain dan seterusnya. Ia selalu-nya lahir dari lubok hati yang puteh bersih dan suci-murni. Ia bukan-nya di-buat2 ataupun sengkaja di-ada2kan. Kalau-lah ia di-ada2kan saja ia bukan-lah bernama kasih sayang tetapi ada-lah sa-bagai suatu perangkap untuk me-muaskan hawa nafsu semata2.

Perasaan kasih sayang ini ada-lah salah satu dari iman, yang mana akan menghilangkan berbagai penyakit, termasuk-lah penyakit hasad dengki, dendam kesumat dan sebagai-nya. Tapi sa-belum kita me-mberikan dan menghulorkan

perasaan kasih sayang ini kepada orang lain perlu-lah dulu kita mengasehi dan menyayangi diri kita sendiri, kerana kalau kita tahu menghargai dan menilai kasih sayang itu pada diri kita sendiri, sudah tentu pula kita tahu menjaga perasaan orang lain. Sa-buah hadith yang di-riwayatkan oleh Shaikhkan daripada Anas r.a. yang bermaksud kira2: "Tidak beriman sa-seorang kamu sa-hingga dia kasehkan saudara-nya sa-bagaimana kaseh-nya kepada diri sendiri." Jadi jelas-lah kepada kita bahawa perasaan kasih sayang ini perlu di-tanamkan, sa-hinggakan ia ada-lah di-anggap sa-bagai iman.

Dalam sa-buah hadith yang lain yang di-riwayatkan oleh Imam Muslim dari-lah Abi Hurairah r.a. yang bermaksud kira2: "Kamu tidak akan masuk shurga sa-hingga kamu beriman sa-hingga kamu berkaseh-kasehan. Adakah tidak aku tunjukkan kamu sa-suatu? Bila kamu kerjakan, kamu akan berkaseh-kasehan? Ia-lah sebarikan salam di-kalangan kamu."

Jadi berpandukan kepada hadith ini, dapat-lah kita mengatakan bahawa Rasulullah s.a.w. telah menunjuk-jakkan kepada kita, sa-bagai umat-nya, satu rahsia yang paling senang di-laksanakan untuk menuju ka-shurga. Ia-itu menyebarkan salam dengan seluas2-nya, di-kalangan umat Islam, berkaseh sayang sama sendiri dan keimanan yang mendalam.

Apabila saja kita telah berada di-alam berkaseh sayang, maka serba serbi kita akan rasa kenekmatan dan kebahagiaan hidup. Tidak ada lagi istilah susah dan dukachita di-dalam kamus hidup kita, kerana kalau kita baru 'menjangkau' apa saja chorak kesusahan, ada2 saja pertolongan datang dari saudara2 kita. Begitu juga sa-balek-nya, kita akan

Bingkisan minggu ini

rela menolong orang2 yang memerlukan pertolongan. Sa-telah perasaan kasih sayang ini telah bersemi, maka kita akan chepat terasa akan sa-suatu. Ataupun dengan lain perkataan, jiwa dan perasaan kita begitu 'sensitif' untuk menerima sa-suatu. Ini dapat di-bayangkan di-dalam sa-buah hadith yang di-riwayatkan oleh Shaikhkan daripada Nu'man bin Bashir r.a. yang bermaksud kira2: "Perumpamaan orang Mu'min dalam perchintaan, berke-sehan dan kemesraan, mereka ada-lah seperti sa-batang tuboh. Bila salah satu dari anggota merinteh kesakitan, segala anggota lain akan turut sama berjaga dan de-mam".

Jadi, untuk mengelakkan dan menjauhkan diri dari keretakan dan kerenggangan dalam istilah berkaseh sayang ini, yang utama kita harus-lah menanamkan sikap tahu bertimbang rasa, faham memahami, mahu bertolak ansor antara satu dengan yang lain. Juga kita mesti-lah tahu menghargai dan menilai sa-suatu yang patut dan tahu pula meng-ambil dan menjaga hati sa-seorang itu. Bukan itu saja, malah diri sendiri juga perlu di-awasi. Segala gerak laku mesti-lah jangan melanggar tatasusila dan perinsip2 keugamaan, yang mana nanti akan menimbulkan reaksi yang kurang baik. Sa-telah semua-nya berjalan dengan baik dan lancar, maka tidak-lah akan timbul orang2 yang berputus asa, putus harapan atau seterusnya berdukachita. Malahan akan terjalin-lah kemesraan yang erat sejati yang penoh dengan perpaduan.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 20hb September, 1978 hingga ka-hari Selasa 26hb September, 1978 ada-lah seperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhr	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
20hb Sept	12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10	
21hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
22hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
23hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
24hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
25hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
26hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MAJLIS RAMAH MESRA HARI RAYA

MAJLIS ramah mesra saudara2 baru di-Daerah Temburong sempena sambutan Hari Raya Aidil Fitri tahun ini telah di-adakan di-Dewan Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar pada 10hb September yang lalu.

Antara achara2-nya termasuk-lah ucapan2 oleh Pemangku Kadzi Daerah Temburong Pengiran Badaruddin bin Pg. Haji Damit, ucapan oleh wakil saudara2 baru Awang Mohd Hashim bin Abdullah dan Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim yang juga telah menyampaikan ucapan nasehat di-majlis itu.

Turut hadir di-majlis itu ia-lah Pemangku Pegawai Daerah Temburong Awang Abdul Aziz bin Mohammad, Pegawai2 Ugama dan Pegawai2 Kerajaan. Majlis hari itu di-akhiri dengan penyampaian chenderamata kepada saudara2 baru.



DI-ANTARA saudara2 baru yang hadir di-majlis tersebut. — Gambar JHEU.

PEPEREKSAAN BAHASA INGGERIS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peperiksaan bahasa Inggeris bagi pelajar2 kelas dewasa akan diadakan pada akhir Oktober dan awal Nobember depan di-seluruh negeri.

Peperiksaan tersebut yang akan di-jalankan dalam tiga bahagian — bertulis, renchana dan lisan akan di-untukkan bagi semua kelas rendah dan menengah.

Peperiksaan bertulis akan di-mulakan pada hari Selasa, 7hb Nobember bagi kelas rendah II; 8hb Nobember bagi kelas2 rendah

IV dan Tingkatan I manakala pada 9hb Nobember bagi kelas2 rendah VI dan tingkatan II. Semua peperiksaan akan mula di-jalankan antara jam 5.30 petang hingga 7.00 malam.

Peperiksaan sa-chara renchana hanya akan di-jalankan kepada penuntut2 tingkatan I dan II ia-itu sa-tengah jam sebelum peperiksaan bertulis di-mulakan.

Bagaimana pun bagi penuntut2 yang akan menduduki peperiksaan itu di-kelas2 rendah II, IV dan VI serta tingkatan I dan

II, peperiksaan lisan akan bermula pada 24hb, 25hb dan 26hb Oktober ini akan di-jalankan ketika kelas2 pelajaran dewasa di-mulakan.

Tamat latehan

JALAN MUARA. — Saramai 30 orang lagi rekrut lelaki Pulis Diraja Brunei akan menamatkan latehan awal bulan depan. Sa-bagai menandakan tamat-nya latehan sa-lama enam bulan itu, satu upacara perbarisan tamat latehan akan di-adakan pada hari Isnin 2hb Oktober jam 7.45 pagi.

Di-samping 30 orang rekrut itu, sa-ramai 200 orang anggota Pulis dan pancharagam Pulis Diraja juga akan mengambil bahagian dalam perbarisan tersebut.

Pegawai Daerah Brunei/Muara, Awang Md Salleh bin Haji Hidup akan diberi penghormatan untuk memereksa dan menerima tabek kehormatan dalam upacara perbarisan itu nanti.

Penyampaian hadiah

PENYAMPAIAN hadiah kepada pemenang2 dalam peraduan mengarang renchana anjoran Kelab Lion Brunei telah di-adakan di-Bilik Kuliah Bangunan Peringatan Churchill pada hari Jumaat lalu. Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Yang Dipertua Kelab, Awang Jimmy Hong.

Peraduan menulis renchana yang bertajuk Masalah Alam Sekitar di-Brunei itu di-anjurkan bersempena Hari Alam Sekitar Sa-Dunia.

Gambar bawah menunjukan penuntut2 yang berjaya dalam peraduan tersebut menerima hadiah. Pengenalan gambar (dari kiri) Dayang Jeanie Wong, Awang Joseph Lim, Awang Simon Yu, Dayang Norafidah binte Borsani, Awang Alias bin Othman, Dayang Valarie De Cruz dan Awang Ronald Simuel.

Pemereksaan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemereksaan ka-atas alat2 perkakas sukatan dan timbangan bagi tahun 1979 akan bermula awal bulan depan.

Menurut jadual yang telah di-buat oleh Bahagian Sukatan dan Timbangan, pemereksaan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan bagi Daerah Brunei/Muara akan di-jalankan di-Bahagian Sukatan dan Timbangan, Jalan Tutong mulai 1hb Oktober hingga 31hb Disember.

Pemereksaan bagi alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Belait juga akan di-mulakan pada 1hb Oktober hingga 31hb Disember bertempat di-Bekas Rumah Sakit Lama Kuala Belait.

Pemilik alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Tutong ada-lah di-kehendaki membawa alat2 sukatan dan timbangan mereka untuk di-pereksa ka-rumah Kerajaan Kelas 'B', No 50 Bukit Bendera mulai 1hb Nobember hingga 12hb Nobember.

Pemereksaan bagi alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Temburong akan di-jalankan di-Rumah Peringgahan Bangar mulai 14hb Nobember hingga 21hb Nobember, 1978.

Buku2 Setem bagi hadiah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Buku2 Setem Bagi Hadiah yang mengandungi satu set setem2 tetap sekarang sedang di-jual di-semua Pejabat2 Pos di-seluruh negeri.

Buku setem itu mengandungi setem2 yang berharga dari 4 sen hingga \$10.00 dan mempunyai keterangan ringkas mengenai pengeluaran-nya untuk pengumpul setem. Harga bagi sa-buah beserta dengan sampul surat khas ialah \$23.09.

Muka hadapan buku itu di-hiasi dengan gambar berwarna Masjid Omar Ali Saifuddin dan di-sebelah belakang-nya pula gambar pemandangan Kampong Ayer.



AWANG Wilson T.K. Lai dengan gambar berwarna-nya bertajuk 'Sunday Morning' yang telah terpilih sa-bagai peserta tempatan yang terbaik dalam bahagian gambar berwarna.

Dua peserta tempatan memenangi Pingat Emas

BANDAR SERI BEGAWAN.—Dua orang peserta tempatan, Awang Wilson T.K. Lai dari Radio Talishen Brunei dan Awang Shim Geat Leong dari Setia masing2 memenangi Pingat Emas dalam Peraduan Fotografi Salon Asia Tenggara dalam bahagian slide berwarna.

Awang Wilson dan Awang Shim juga telah berjaya memenangi hadiah terbaik bagi peserta2 tempatan dalam bahagian gambar berwarna dan slide berwarna.

Sa-orang lagi peserta tempatan, Awang Kenneth K.S. Mah berjaya memenangi hadiah terbaik bagi peserta2 tempatan dalam bahagian gambar hitam putih.

Peserta yang memenangi dalam bahagian slide diperengkat Asia Tenggara ia-lah Awang Liew Teck Wah dari Negeri Thai dengan slide-nya bertajuk 'Fight'.

'Try and Try Again' yang di-kirinkan oleh Awg T. Angsin dari Filipina mendapat hadiah terbaik dalam bahagian gambar hitam putih manakala Dr. Leo K.K. Wong dari Hong Kong dengan gambar-

nya bertajuk "Brightness Ahead" memenangi hadiah terbaik dalam bahagian gambar berwarna.

Penghakiman peraduan tersebut telah di-langsungkan di-Bilik Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini pada minggu lalu.

Sa-banyak 877 keping gambar berwarna, hitam putih dan slide telah di-hakimkan pada hari itu, tetapi hanya 325 keping sahaja layak untuk di-pamerkan yang akan di-

adakan dalam bulan Nobember akan datang. Gambar tersebut telah di-hasilkan oleh 160 orang peserta dari 14 buah negara di-kawasan Asia Tenggara termasuk Australia, Macao, Hong Kong dan Filipina.

Pameran yang di-anjurkan oleh Persatuan Fotografi Brunei di-adakan bersempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-32 tahun.

Jadual menyembor DDT

BANDAR SERI BEGAWAN.—Rombongan2 penyembor ubat DDT dan penyelidik penyakit malaria dari Jabatan Kesihatan akan menjalankan penyemboran dan penyelidikan di-beberapa buah kampung di-Daerah Tutong.

Menurut jadual yang telah di-ator bagi bulan ini, rombongan penyembor itu akan menyembor di-Kampung2 Long Tadion pada 21hb September, Pk. Panchor pada 23hb September, Merimbun pada 25hb September, Talat pada 26hb September, Pak Bidang pada 27hb September dan Pitou Lambang

di-sebutkan. Pegawai Perumatan dan Kesihatan meminta kerjasama dari penduduk2 kampung yang berkenaan apabila rombongan tersebut melawat kampung2 yang di-sebutkan.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 20HB. SEPT.

PETANG

- 2.00 DRAMA—The Tragedy of Macbeth
4.15 MUSICAL INTERLUDE
5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 STAR TREK "Space Seed"
6.23 AZAN MAGHRIB
6.29 STAR TREK — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 RICH MAN POOR MAN — Episod kesepuluh. Wesley yang berada dalam kesusahan mendapati Diane sa-bagai "teman yang menyenangkan" sementara Charles Estep bekerja sama dengan Falconetti dalam chubaa-n-nya untuk memusnahkan Rudy Jordache.
7.38 AZAN ISHA
7.42 RICH MAN POOR MAN — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 PENUNTUT DI-U.K.
9.10 BEWITCHED "I Get Your Nannie ... You Get My Goat" Lord Montdrako naik berang terhadap Darrin kerana menchuri orang gaji-nya, lalu ia pun membuat satu sumpahan ka-atas-nya.
9.40 THE TWO RONNIES Siri terakhir dalam ranchangan ini.
10.30 PERLAWANAN GUSTI
11.30 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 21HB. SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 HOT WHEELS
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 THE SECRET OF ISIS — "Dreams of Flight"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 HOW THE WEST WAS WON
7.35 AZAN ISHA
7.39 HOW THE WEST WAS WON — sambongan



ERIC Sykes dan Hattie Jacques dari siri komedi "Eric Sykes" akan dapat di-saksikan pada hari Sabtu jam 9.00 malam. Mereka beraksi bersama2 rakan mereka Constable Corky Turabull, mereka terus menerus mendapati diri mereka berada dalam keadaan2 yang menyulitkan. Dalam episod minggu ini "Lodgers", Corky menyewakan bilek2 dalam rumah-nya dengan bayaran sewa yang mahal. Isteri-nya pula akan pulang tidak berapa lama lagi, jadi-nya ia dan Eric terpaksa membersekan rumah mereka.

- 8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 HIDAYAT
9.00 DOKUMENTARI MELAYU — Audubon Wildlife Theatre "Alberta Outdoors".

- 9.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
11.30 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 22HB. SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 AL-KESAH
5.30 PADDINGTON BEAR
5.40 THE LEARNING TREE
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CIRCUS BARCELONA
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 CIRCUS BARCELONA — sambongan
6.30 THE MUPPETS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE GENERATION GAME
7.35 AZAN ISHA
7.39 THE GENERATION GAME — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 SEKITAR TANAH AYER
9.00 THE GOOD LIFE — "The Wind Break War"
9.30 THE WATER MARGIN — Hu San-niang menyanyikan lagu2 yang merdu untuk menarek hati kedua2 beradek Tseng.
10.20 MYSTERY MOVIE: Banacek "Detour to Nowhere".
11.50 SIARAN TAMAT.

SABTU - 23HB. SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CHILDREN'S FEATURE — "Egghead's Robot"
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 CHILDREN'S FEATURE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE FEATHER AND FATHER GANG — "The Judas Bug". Ranchangan terakhir dalam siri ini, Harry dan rakan2-nya mengalahkan sa-orang lelaki dalam satu perlawanan apabila mereka membuktikan sa-orang penyiasat persendirian bersalah kerana membunuh dan menchuri.
7.35 AZAN ISHA
7.39 THE FEATHER AND FATHER GANG — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 INTISARI
9.00 ERIC SYKES
9.30 STARKY AND HUTCH — "Starky's Lady"
10.20 PREMIER SOCCER
11.15 TAYANGAN MALAM SABTU — "Men of the Dragon"
12.45 SIARAN TAMAT.

AHAD - 24HB. SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 CHOMAT DAN CHOMEL

- "Hujan"
5.30 DAISY DAISY
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 ATOM ANT — "Super Blooper"
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 THE ADVENTURES OF BLACK BEAUTY — "The Fugitive"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE INCREDIBLE HULK — "Of Guilt, Models and Murder"
7.35 AZAN ISHA
7.39 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 PESTARAMA
9.00 HARD TIMES — Episod pertama.
10.00 THAT'S HOLLYWOOD
10.30 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 25HB. SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "The Fighter" — Bahagian kedua.
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CHARLIE'S ANGELS
7.35 AZAN ISHA
7.38 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.30 BAHAS

- 9.00 STAR SPANGLED SOCCER
9.30 BIG HAWAII — "The Sugar War"
10.20 SURVIVORS — "Sparks" Jenny menolong mengubati Alec Campbell dan kemudian-nya menandatangani dengan bersungguh2 bahawa kuasa letrik akan di-adakan di-tanah tinggi Scotland.
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA - 26HB. SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.23 AZAN MAGHRIB
6.25 SESAME STREET — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LUCAN "Listen to Your Heartbeat" Lucan terlibat dalam hubungan romantik dengan sa-orang ahli Jimnastik Russia (Stephanie Zimbalist) yang mana hidup-nya berada dalam keadaan kucar-kacir.
7.33 AZAN ISHA
7.37 LUCAN — sambongan
8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 SEKITAR TANAH AYER
9.00 KEBUN KITA
9.30 BARETTA
10.20 DOCUMENTARY — A Matter of Life "It's A Bit Frightening ..." Ranchangan ini mengandongi satu kesah yang menarek mengenai sa-orang janda yang mempunyai lima orang, ia bersetuju untuk di-jalankan pembedahan otak bagi diri-nya yang mana sa-belum itu beliau menghadapi penyakit agresif yang kian merosakan penghidupannya.
11.10 SIARAN TAMAT.



KESEMUA lakunan dalam tayangan gambar minggu ini di-amal di-bandar yang penuh sesak dengan penduduk2-nya ia-itu Hong Kong.

Dua orang adek beradek berbangsa Amerika sa-orang lelaki dan sa-orang perempuan bernama Jan dan Lisa Kimbro, tiba di-Hongkong dan sebaik2 sahaja mereka tiba di-Hongkong, mereka telah menemui kesusahan. Lisa di-cholek oleh Balashev, sa-orang lelaki yang kejam, ia merancang untuk menjual-nya sebagai abdi kulit puteh kepada sa-orang pembeli yang kaya raya dengan harga satu juta dollar.

Jan pergi mendapatkan bantuan Li-Teh saudaranya yang berbangsa Oriental. Kedua2 mereka ada-lah ahli silat yang handal dan mereka berusaha bersungguh2 untuk menchuri Lisa.

Gambar atas menunjukkan Jared Martin, Katie Saylor dan Robert Ito berlakun sa-bagai Jan, Lisa dan Li-Teh dalam "Men of the Dragon", tayangan gambar Sabtu minggu ini.



RAUDIO Talivishen Brunei akan menyiarkan lagi siri ranchangan tempatan 'KEBUN KITA' yang akan mula di-pancharkan pada 26hb September ini.

Kali ini 'KEBUN KITA' akan membuat penerokaan di-kebun2 Awda; sama ada Awda mempunyai kebun sayur, kebun bunga atau kebun buah2an.

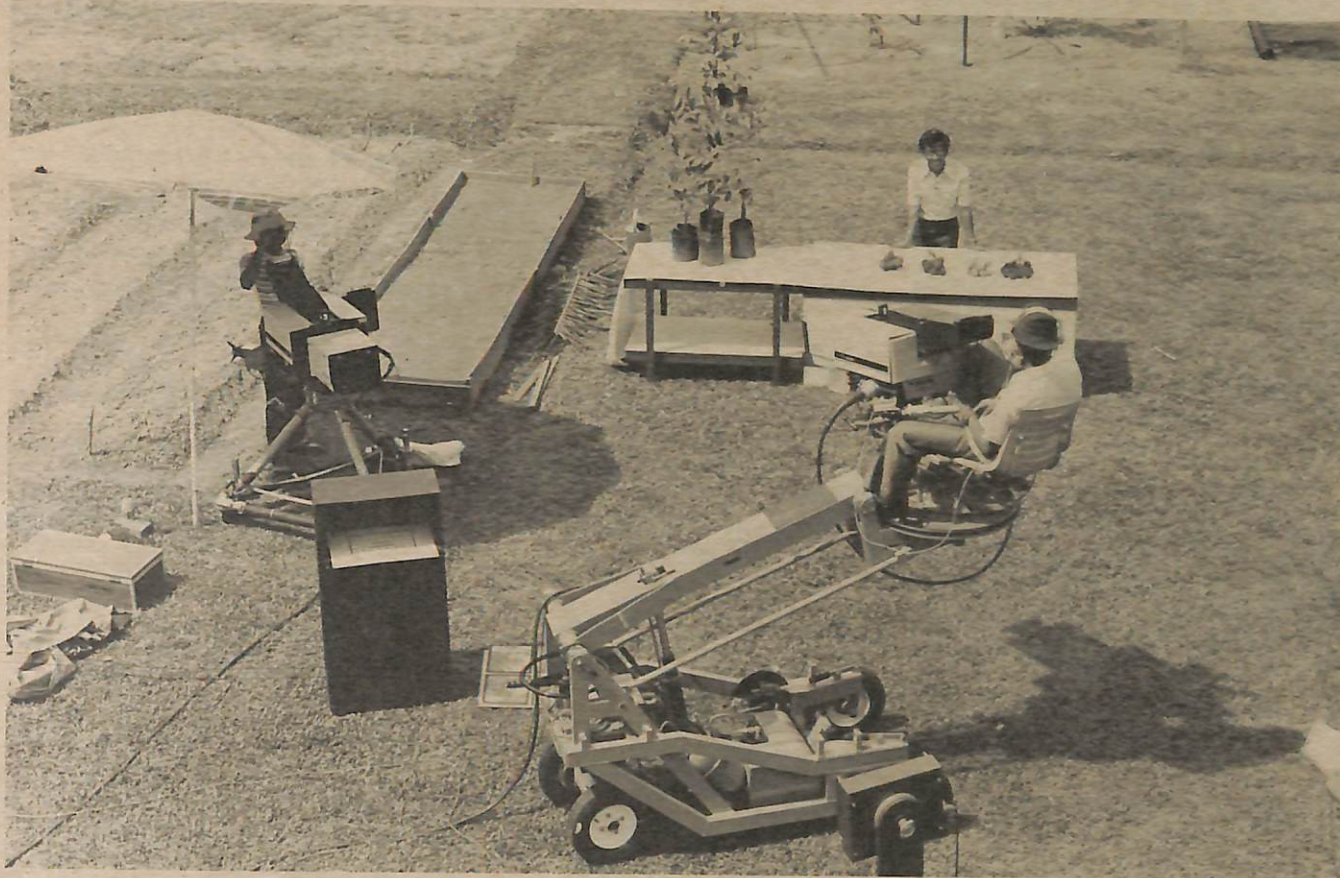
Jika awda mempunyai idea2 baru dan ingin turut serta dalam ranchangan ini, sila berhubung dengan Penerbit 'KEBUN KITA' — RTB.

INTISA

Siri baru —

PADA hari Ahad ini penonton akan dapat menyaksikan bahagian pertama siri yang mengandungi empat bahagian dari nobel Charles Dickens yang paling mashor berjudul "Hard Times". Nobel ini yang mengesahkan tentang revolusi perusahaan di-England yang dianggap sa-bagai karya yang terbaik dan ramai pengkritik berpendapat bahawa karya-nya ini ada-lah hasil yang terbaik.

'Hard Times' membandingkan sifat2 kebendaan dalam penghidupan kesempitan2 hidup di-bandar perusahaan zaman Victoria, dengan dunia-fantasi kumpulan sarkis yang membuat lawatan. Manusia tidak semestinya hidup dengan bekerja sahaja, pemilek sarkis itu memberitahu pengusaha2; mereka perlu juga bersuka ria, dan Hard Times memperlihatkan apa yang terjadi apabila dua orang anak muda tidak di-berikan peluang untuk berseronok2 dan bersuka ria. Cerita ini di-gambarkan di-Utara England di-sebuah tempat yang bernama Coketown. Kita akan dapat menyaksikan penghidupan pekerja2 di-bandar perusahaan ini dan ketua2 mereka yang bengis. Louisa Gradgrind, anak gadis kepada salah sa-orang ketua itu ada-lah salah sa-orang watak utamanya. Ia telah di-pelihara dengan ketat oleh bapa-nya dan mendapati bahawa ia tidak mengetahui tentang kaseh sayang — melainkan kaseh-nya terhadap saudara lelaki-nya, Tom. Ia berkahwin dengan sa-orang lelaki



GAMBAR2 menunjukkan ketika penggambaran untuk Kebun Kita di-jalankan.

Siri baru — The Adventures of Black Beauty

ADA terdapat beberapa buah cherita yang tak lapok dek zaman. Cherita2 itu bagaikan mempunyai kuasa yang menyebabkan-nya senantiasa di-ingati oleh sa-tiap jenerasi baru. Demikian-lah jadi-nya bagi cherita **BLACK BEAUTY** oleh Anna Sewell.

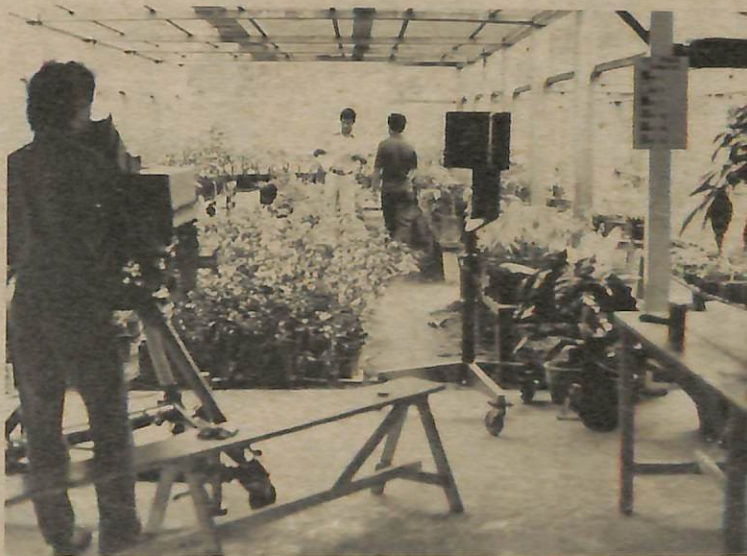
Apabila cherita yang menyayatkan hati ini mengenai sa-ekor kuda hitam yang gagah mula2 di-terbitkan hampir2 sa-ratus tahun yang lampau, ia-nya mendapat sambutan yang hangat. Sejak itu ia-nya tidak putus2 di-ulang cetak. Berjuta2 naskah telah di-jual dan ia-nya telah di-terjemah kepada lebih daripada 30 bahasa. Sudah tentu-nya, **Black Beauty** ada-lah kuda yang paling terkenal di-dunia.

Dalam episod pertama siri ini dengan tajok "The Fugitive" dua orang kanak2 Vicky dan Kevin Gordon terjumpa sa-ekor kuda hitam yang tampan

yang telah di-aniaya dan mereka menolong untuk memulehkan kesihatan-nya. Sa-lepas satu kejadian yang menarek hati berlaku di-mana kuda ini menolong menyelamatkan nyawa sa-orang lelaki, kuda ini telah di-berikan kepada keluarga Gordon dan Vicky menamakan-nya **Black Beauty**.

Saperti yang akan disaksikan nanti, **Black Beauty** ada-lah sa-ekor kuda yang sungguh berlainan — ia dapat memahami manusia dan mengetahui apa yang di-fikirkan manusia dan apa yang telah di-perkatakan mengenai diri-nya! Ia juga dapat meng-hubungi manusia dengan chara-nya sendiri ia-itu dengan menyochok2 telinga-nya, menghentak2 kakinya, menggoyang2kan ekor-nya — kesemua aksi-nya ini mempunyai maksud2 dan erti2 yang akan dapat di-fahami oleh penonton semua nanti!

Ranchangan ini akan dapat di-tonton pada hari Ahad 24hb September, jam 6.30 petang.



Dokumentari — Audubon Wildlife Theatre

PADA hari Khamis ini para penonton akan dapat menyaksikan satu siri baru dokumentari2 Melayu yang akan di-tayangkan pada jam 9.00 malam.

The Audubon Wildlife Theatre adalah satu siri terbesar filem2 sejarah kejadian alam yang telah di-ambil oleh jurukamera2 di-seluruh dunia. Filem ini di-buat berhubung dengan

Audubon Society of the United States and Canada, sa-buah persatuan pengetahuan yang tidak mencari keuntungan yang mengambil nama-nya sempena dengan nama penghias buku penghidupan liar J.J. Audubon, siri ini mengambil gambar2 untuk di-jadikan filem penghidupan liar dalam keadaan2 asal di-seluruh dunia.

Ranchangan minggu ini, "Alberta

Outdoors", memperlihatkan Province of Alberta di-Kanada yang merupakan sa-bidang tanah yang di-penuhi dengan keindahan. Ia-nya ada-lah juga tanah yang mempunyai berbagai pemandangan saperti gunung-ganang, tanah2 rumput yang luas dan kawasan2 hutan tebal yang besar, kesemua-nya ini merupakan rumah bagi berbagai jenis burung dan binatang.

September, 1978.



Hard Times

ak di-chintai-nya dan
pan menjadi sengsara

s Dickens, pengarang
ni, mengalami sendiri
pan seperti yang di-
an-nya dalam siri ini.
lah di-lahirkan pada
1812 dan keluarga-nya
sangat miskin. Ketika
perusia dua belas tahun,
telah di-tangkap kera-
membayar hutang dan
da ini terpaksa bekerja
angka waktu yang pan-
yan mendapat gaji yang
sebuah gudang meng-
sut2 boot. Pengalam-
sa-bagai buroh kanak2
pat di-lupakan-nya.

kesesakan hidup
erlihatkan, Hard Times
sa-buah kesah yang
harapan untuk hidup
hadapan. Dickens per-
hawa kerajaan, ekono-
ga kemanusiaan dapat
untuk memperbaiki keada-
a menumpukan segala
a dan tenaga-nya untuk



AWANG Haji Abdul Rahman (kanan) ketika di-temu ramah oleh Awang Mohd Noor Yassin.

"Jangan Marah di-Pagi Raya" sekerip drama terbaik

SEKERIP drama 'Jangan Marah Di-Pagi Raya' memenangi hadiah sa-bagai sekerip terbaik RTB bagi bulan Ogos 1978.

Sekerip tersebut hasil karya Awang Haji Abdul Rahman bin Yusof dari Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Sa-hingga ini RTB telah mengeluarkan empat hadiah bulanan berharga \$100.00 tiap satu yang di-menangi oleh penulis2 tanah ayer. Sekerip2 yang telah berjaya memenangi hadiah tersebut ia-lah sa-buah cherpen, sa-buah sajak dan dua sekerip drama radio.

Langkah mengadakan

hadiah bulanan ini merupakan satu daya usaha pehak RTB untuk menggalakkan penulis2 tanah ayer menghasilkan sekerip2 yang bermutu untuk penerbitan ranchangan2 RTB. RTB merupakan salah sa-buah mass media Kerajaan yang menampung sa-baha-

gian besar karya penulis2 tanah ayer, lebeh2 lagi sejak beberapa waktu kebelakangan ini Bahagian Ranchangan Melayu RTB meningkatkan penerbitan ranchangan-nya, dan ini memerlukan lebeh banyak hasil karya penulis2 tanah ayer.

Bahas 1978

BAHAS '78 akan di-muatkan dengan perbincangan sa-paroh akhir lelaki kumpulan 'A' di-antara pelajar2 Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan dan Sekolah Inggeris Per-

dana Wazir yang telah diadakan di-Dewan Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri Bandar Seri Begawan, baru2 ini.

Tajuk perbincangan "KE-MUNDORAN ORANG2 MELAYU ITU BERPUNCHA DARIPADA KEPERCHAYAAN LAMA".

Tayangan-nya pada hari Isnin jam 8.30 malam.

SIARAN LANGSUNG KHATAMAL KOR'AN DARI MPUSB

RADIO Brunei sedang membuat persiapan untuk menyiarkan sa-chara langsung Majlis Khatamal-Kor'an Penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan yang akan di-adakan di-Surau, Maktab tersebut pada hari Sabtu 23hb September ini.

Para pendengar akan dapat mengikuti siaran itu mulai jam 9.30 pagi sa-hingga majlis Khatamal Kor'an itu selesai.

ANTARA KANDONGAN INTISARI MINGGU INI

TAHU-KAH awda bagaimana penting-nya Control Tower dan Bahagian Pusat Kajiterbang, bagi sa-tiap kapal terbang pergi dan datang, ka-setiap lapangan terbang.....?

Jika tidak ada kedua2 bahagian ini, ada-lah di-khuatiri perkara2 yang tidak di-ingini akan berlaku kapada pesawat2 kapal terbang..... dan penting-nya kedua2 bahagian ini akan dapat di-ketahui dalam INTISARI keluaran minggu ini.

PESTARAMA AIDILFITRI DI-ULANG PADA 24HB SEPT

MUNGKIN ada di-antara awda tidak berkesempatan menyaksikan ranchangan PESTARAMA AIDIL FITRI, yang di-siarkan malam hari raya yang baru lalu. Antara penyanyi2-nya termasuklah dua orang penyanyi dari luar negeri, Abdullah Chik dan Rosmaria, di-samping persembahan penyanyi2 tanah ayer yang terkemuka, seperti S. ROS dan M. NORDIN. Dari itu, kami ulang lagi untuk memberikan kesempatan kapada mereka yang tidak berpeluang menyaksikan-nya.

Berita2 sokan untuk TV

TALIVISHEN Brunei melalui ranchangan Arena Sokan akan membuat liputan berita mengenai semua kegiatan sokan diseluruh negeri dan akan mengubah-suai chara persembahan yang ada sekarang.

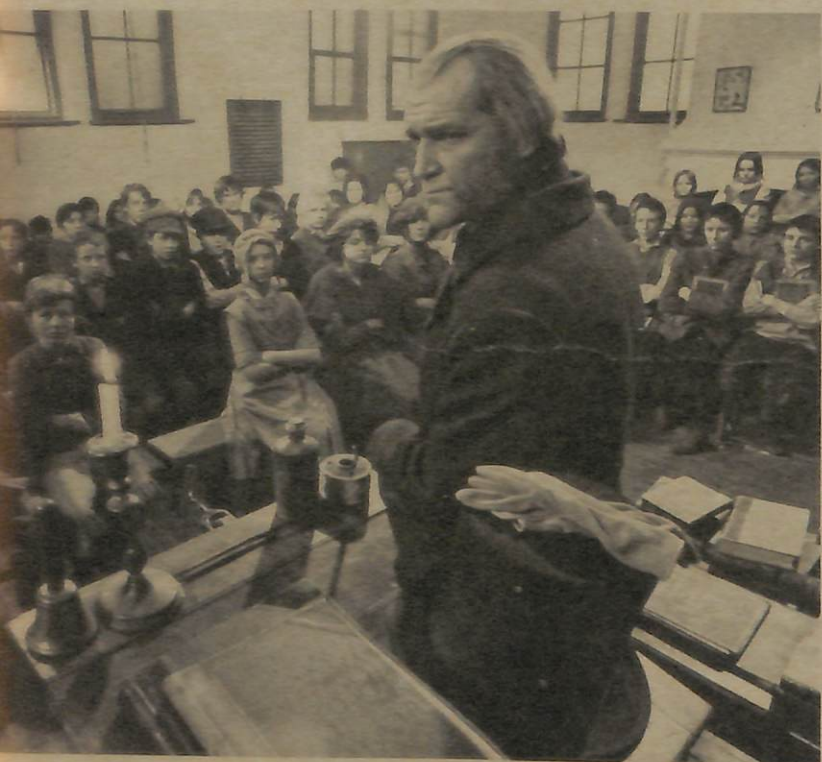
Untuk menepati tujuan ini, kerjasama dari semua badan2 sokan ada-lah di-minta dengan menghantar butir2 laporan sokan kapada Penerbit Ranchangan Arena Sokan, Radio Talivishen Brunei tiga minggu lebeh awal sa-belum satu2 acara sokan akan di-adakan.

Laporan2 juga di-kehendaki dengan mengemukakan butir2 pemenang yang pernah menjadi johan dan naib-johan dalam tiap2 acara sokan yang di-menangi di-

tahun2 yang lalu sama ada kejayaan yang di-chapai itu berlaku dalam negeri atau luar negeri.

Pada keseluruhan-nya kandongan ranchangan Arena Sokan melalui TV Brunei bukan saja menayangkan filem tetapi juga di-selang dengan temu-ramah, berita2 sokan dan lain2 lagi.

Untuk memusatkan lagi ranchangan ini pehak Penerbit akan berusaha menayangkan filem2 sokan dari luar negeri yang di-harapkan akan menjadi sa-bahagian dari daya pendurong kapada peminat2 sokan di-tanah ayer dan sa-bagai langkah utama untuk membuat persediaan bagi menghadapi kegiatan sokan yang lebeh besar bertaraf antarabangsa di-masa akan datang.



atas menunjukkan Gradgrind yang di-lakukan oleh Patrick Allen, di-sekolah-nya di-Coketown sed pertama Hard Times, drama yang mengandungi empat bahagian dalam nobel Charles Dickens.

SUSUNAN RANCHANGAN MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.00 — Sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra Irama; 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan Skolokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran Selingan; 10.30 — Permintaan pagi Rabu; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Tahu kah awda (SU) — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Apa kata mereka (SU); 1.30 — Persembahan pancharagam (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan perajurit; 7.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat; — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — — Belia Zaman Ini; 9.00 — Terima-lah Sampul Surat; 9.30 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.15 — Rampaian London; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Dendang sa-irama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Taman Mekar (SU); 11.00 — Salam dari ku (SU); 11.30 — Rampaian irama. T/HARI: 12.00 — Selingkar Madah; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari, — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu Kah Awda (ulangan); 1.30 — Ragam Mudi Mudi. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Mari Berzikir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.30 — Hidayat; 7.30 — Permainan gambus — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara Radio (US); 9.30 — Ku Sampaikan Salam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.00 — Untuk kaum tani; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Kuiz/Berbalas Pantun; 11.30 — Hidayat (SU). T/HARI: 12.00 — Permainan gambus (SU); 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat, siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama; 2.00 — Belia zaman ini; 2.30 — Suara Dari Bintang; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10

APA PILEHAN AWDA

DALAM ranchangan Apa Pilehan Awda minggu ini, Awda pendengar akan dapat mengikuti lagu2 pilehan Dayang Sharbanun binte Tiga, No. 25 Kampung Mulaut, Batu 10, Jalan Tutong. Lagu2 pilehan Dayang Sharbanun akan dapat di-ikuti pada hari Jumaat 22hb September jam 9.00 pagi dan siaran ulangan pada hari Sabtu jam 9.30 pagi.

— Panorama Radio/Kursus di-radio; 3.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat (SU) — Azan untuk fardhu Asar; 4.00 — Dari Pengalaman Awda/Suara P.T.E. (SU); 4.30 — Sajak dan irama; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama Di-Senja; 6.00 — Irama lagu2 asli; 6.30 — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan selokan-nya; 7.30 — Dokumentari — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Siri Sejarah Brunei; 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Cheramah Minggu Ini; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung ria; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran Sambil Sarapan; 8.00 — Soalan di-udara apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.15 — Majallah Commonwealth; 9.30 — Apa pilehan awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Kursus Radio (SU) dan Panorama Radio (SU); 11.00 — Hiboran pilehan; 11.30 — Dari bintang ka-bintang (SU). T/HARI: 12.00 — Peristiwa dunia minggu ini; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Documentary Radio (SU); 1.30 — Permintaan hari Sabtu. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh Perindu; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU); 7.30 — Bertuturan (SU); — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar Madah (US); 8.45 — Dari Pengalaman Awda; 9.00 — Kuiz/Berbalas Pantun (US); 9.30 — Suara P.T.E. (SU), Hidarang Melayu Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.30 — Do'a Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.30 — Mari Berpantun; 8.00 — Majallah Radio; 8.30 — Dunia Wanita; 9.00 — Keluarga Si-Awang; 9.30 — Taman Mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Permainan Pancharagam; 11.00 — Terima-lah Sampul Surat; 11.30 — Hello siapa di-sana; T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.30 — Rampaian tengah hari — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria; 1.45 — Bualan minggu ini. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 2.45 — Hiboran; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Bertuturan (ulangan); — Azan untuk fardhu Asar; 4.00 — Arena sokan; 4.30 — Siri Sejarah; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Mari Melanchong; 6.00 — Buloh Perindu; 6.15 — Persembahan aneka instrumental — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Apa kata mereka; 9.00 — Keluarga Jaya; 9.30 — Mari berzikir; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran Sambil Sarapan; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan (BBC); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Senandung irama. T/HARI: 12.00 — Mari Melanchong (SU); 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari;

— Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Permintaan jiran tetangga. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran di-senja; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU); 7.30 — Keluarga Si-Awang (SU) — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Dari Pendengar Untuk Pendengar; 9.00 — Untuk kaum tani; (SU); 9.30 — Serbanika persembahan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Rampaian London (SU); 9.45 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Senandung ria; 10.30 — Serbanika Persembahan (SU); 11.00 — Majallah radio/meninjau sambil lalu; 11.30 — Puspagam; T/HARI: 12.00 — Cheramah minggu ini; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Dari Pendengar Untuk Pendengar (SU); 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara/dunia pelajar (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan Aneka Instrumental — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Bualan minggu ini (SU); 7.30 — Salam dari ku — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Suara Pulis Diraja (SU); 9.15 — Sajak Irama dan Budaya (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Luncel Music. NOON: 12.00 — The Young Sound with Tajul Ahmad. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My World; 8.30 — Midweek Greeting by Ja'far Yaakub; 9.15 — News; 9.30 — Date-line; 10.00 — Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — we invite you to hop aboard our non-stop musical express; 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Word (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper (Programme 3); 8.30 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.00 — What's Wrong with me, Doctor? by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00 — Music For Easy Listening with Sheikh Abbas; 10.30 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper (repeat). NOON: 12.00 — Our Brunei (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — The Singing Bamboo by Shirley Don; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Our Local Entertainers produced by Sheikh Abbas; 8.30 — "Cloud of Witness" Episode 5 "The Morning After"

The General Paper Programme 3 — Thursday, 21st September, 1978. Title: "Man And Machine" at 8.00-9.00 p.m. (evening).

Repeat Broadcast of Prog. 3 — Friday 22nd September, at 11.00 a.m.-12 noon (day time)

The General Paper Programme 4 — Sunday 24th September, 1978. Title: "Man and Environment" 11.30-12.30 p.m. (day time).

Repeat Broadcast of Prog. 4 — Monday, 25th September at 8.00 p.m. (evening).

by Dorothy L. Sayers; 9.00 — Light Music from Netherland; 9.15 — News; 9.30 — Does the team think; 10.00 — BBC World Report; 10.15 — Tales of mystery and Imagination — "The Blackout" by Dorn Williams; 10.30 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — From Our Local Entertainer (repeat); 11.30 — Women's World produced by Evelyn Samuel. NOON: 12.00 — Forum by Vivianti Ali; 12.30 — News; 12.45 — "Doors To Opportunity" by Ja'far Yaakub (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top of The Pops; 8.30 — Just For Variety; 9.00 — The Singing Bamboo by Shirley Don (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Veronica Shim; 10.30 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement —

Children's Half Hour with Veronica Shim; 11.30 — The General Paper (Programme 4). PM: 12.30 — News; 12.45 — Hot Question Cool Replies — produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Musical Diary by Nafisah Haji Ali; 8.30 — Sixth Form Calling with Tajul Ahmad; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "A Gentle Spirit" by John Tavener; 10.30 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-GO-Round... an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00 — Sixth Form Calling (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Aidil Fitri (Hari Raya Festival) by Shreen Hyder Ali; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper (repeat); 8.15 — Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 9.00 — Hot Question Cool Replies (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Doors To Opportunity by Ja'far Yaakub; 9.45 — Theatre Forty-Five "The Cooper Case" by James G. Harris; 10.30 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sport Magazine. NOON: 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong with me, Doctor (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Featuring "The Pat Travers Band" Side 1; 8.30 — All Yours by Veronica Shim; 9.00 — Ticket, Tape and Telephone; 9.15 — News; 9.30 — Hello Tomorrow; 10.00 — Melody Time; 10.30 — Close Down.

LATEHAN TENTERA AMDB

PLATON Meriam Katak Askar Melayu Diraja Brunei pada 18hb Sept yang lalu telah menjalankan satu latihan menembak meriam2 katak dengan menggunakan peluru2 hidup di Padang Tembak Binturan, Tutong.

Latihan itu yang akan berakhir pada 30hb Sept depan mengingatkan orang ramai supaya jangan menghampiri kawasan tersebut terutama mereka tinggal berdekatan dengan-nya.

Di-samping itu Pasokan

'D' Kompeni dari Battalion Pertama AMDB juga pada 11hb Sept lepas telah menjalankan latihan hutan di Daerah Temburong dan berakhir pada 14hb Sept.

Sementara sa-ramai 62 orang rekrut pengambilan yang ke-45 Askar Melayu Diraja Brunei pada 19hb kelmarin telah juga menjalankan latihan asas ketenteraan bertempat di Pulau Muara Besar.

Latihan itu yang merupakan latihan lanjut ketenteraan bagi mereka te-

lah juga di-ikuti dengan latihan hutan di-satu kawasan Ulu Tutong sebelum rekrut2 itu menamatkan latihan mereka di-Pusat Latihan AMDB di-Perkhemahan Bolkihah, Berakas awal Oktober depan.

Rekrut2 tersebut akan menghabiskan latihan ketenteraan mereka pada 22hb Sept ini sementara upacara tamat latihan yang di-langsungkan di-Perkhemahan Bolkihah akan di-adakan pada 6hb Oktober.



DALAM upacara ringkas bagi tamat latihan 25 orang anggota Pasokan Perayeran AMDB minggu lalu yang berpangkalan di-Angkatan Laut Pertama di-Muara, yang menjadi tetamu kehormat bagi memeriksa perbarisan dan menerima tabek ia-lah YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Dato Seri Pahlawan Lt. Kol. Mohammad bin Haji Daud, Pegawai Pemerintah Battalion Pertama AMDB.

Pasokan tersebut yang merupakan chawangan baru bagi AMDB ada-lah mempunyai tanggungjawab yang berlainan dengan Angkatan Laut Per-

tama AMDB biar pun ia-nya berpangkalan di-sana.

Pada asas-nya Pasokan Perayeran AMDB itu adalah di-bawah perintah atau arahan dari Markas Pasokan AMDB di-Perkhemahan Berakas, manakala pentadbiran-nya di-laksanakan oleh Angkatan Laut Pertama.

KELIHATAN dalam gambar2 ini sa-bahagian lagi dari acara di-upacara tamat latihan tersebut dalam mana YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa dengan di-iringi oleh Pegawai2 Kanan AMDB sedang ber-bual2 mesra dengan anggota pasokan tamat latihan (atas), manakala sa-belah atas YB Pehin Mohammad ketika memeriksa dan menyaksikan perahu2 penyerang yang laju bagi pasokan itu yang di-lengkapi dengan senjata dan gambar sa-belah kumpolan Pasokan Perayeran AMDB yang tamat latihan berdiri segak dengan kelengkapan dan senjata di-badan.

PERWIJARA WATAN



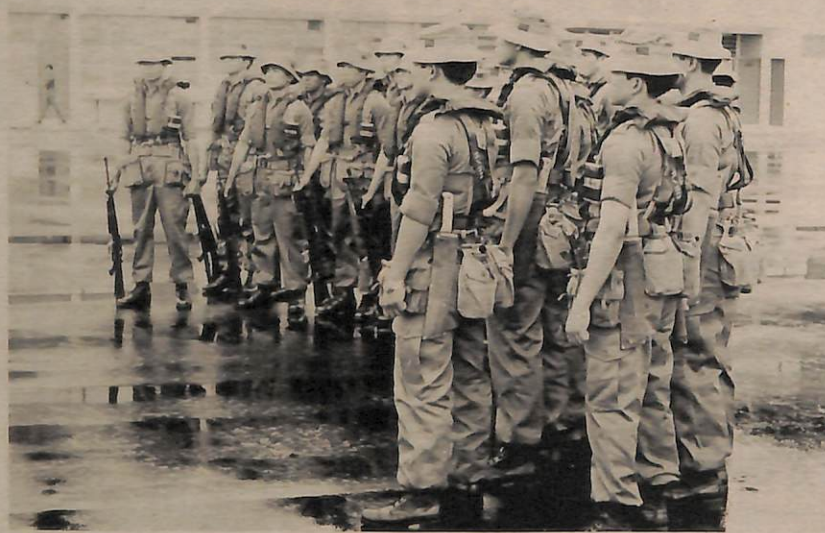
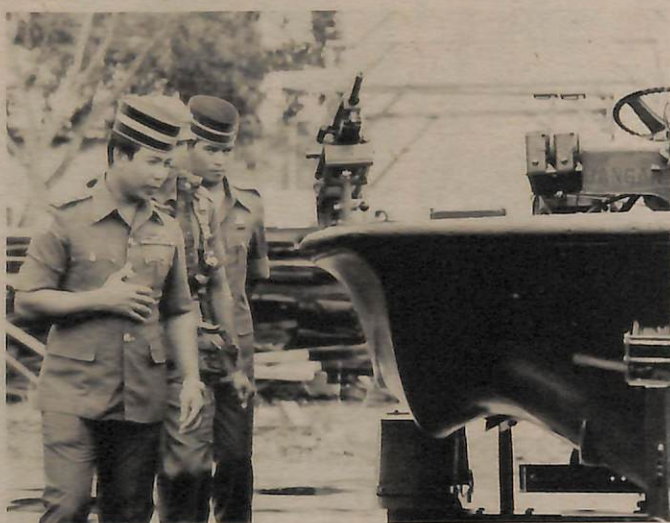
Kursus Seberang Laut

DUA orang pegawai semboyan Askar Melayu Diraja Brunei pada 15hb Sept lepas telah meninggalkan negeri ini untuk menjalani kursus di-UK yang bermula pada 18hb lepas.

Kursus yang akan berakhir pada 8hb Disember

depan telah menempatkan Kaptan Johar bin Abd Razak dan Lt Pg Tajuddin bin Pg Hashim mengikuti kursus di-Signal Wing School of Infantry Warminster Walts UK.

Ada-lah di-fahamkan setelah menamatkan kursus tersebut Kaptan Johar akan menyandang tugas sa-bagai Pegawai Kumpolan Semboyan Markas Pasokan AMDB, manakala Lt Pg Tajuddin akan menyandang tugas baru-nya sa-bagai Pegawai Semboyan Askar Melayu Diraja Brunei.



Lawatan ka-HK.

PASOKAN Tennis Askar Melayu Diraja Brunei mulai 13hb Sept lepas telah mengadakan lawatan muhibbah ka-Hong Kong dengan mengadakan beberapa perlawanan tennis dengan Unit Angkatan Bersenjata British di-sana. Rombongan tennis tersebut yang di-ketuai oleh Pegawai Waran I S Macantyre telah pulang kelmarin, 19hb Sept.

Terdahulu dari itu Pemerintah Latihan Angkatan Bersenjata British yang berpangkalan di-Hong Kong, Major R.M.F. Redgrave M.C. telah melakukan lawatan singkat ka-negeri ini pada 10hb Sept hingga 12hb Sept yang lalu.

Kenaikan Pangkat



PERNAH bertugas sa-bagai anggota Pulis Diraja Brunei sa-lama tiga tahun, Lt. Ishak bin Zainal, sa-orang anggota juruterbang di-Chawangan Udara Askar Melayu Diraja Brunei telah memasuki lapangan ketenteraan pada bulan Nobember, 1964 sa-bagai rekrut.

Sa-telah menamatkan latihan ketenteraan sa-bagai rekrut, beliau telah di-tempatkan di-'B' Kompeni dalam pasokan berjalan kaki AMDB dan dari sana Lt. Ishak mula menjalankan tugas sa-bagai kerani di-Markas Pasokan AMDB, Berakas pada tahun 1965 hingga 1969.

Sejak tahun 1969, beliau

menukar kebolehan-nya pula dalam lapangan udara dalam mana dia telah menganggotai Chawangan Udara sa-bagai pelatoh juruterbang sa-telah menjalani latihan penerbangan di-chawangan tersebut.

Kesempatan untuk meneruskan dan mendalami pengetahuan dalam hal penerbangan, beliau kemudian telah di-hantar ka-UK untuk mengikuti kursus juruterbang di-Veaconsfield bermula pada bulan Sept 1970 hingga Februari, 1971.

Kepulangan beliau sa-lepas kursus itu memberikan peluang lagi kapadanya untuk mengikuti kursus memandu helikopter di-Kuala Lumpur sa-hingga

bulan Disember 1971.

Untuk melichin dan memahirkan tugas beliau sa-bagai juruterbang di-Chawangan Udara AMDB, Lt. Ishak senantiasa mengikuti latihan lanjut sa-bagai juruterbang di-chawangan itu yang di-kelolakan oleh juruterbang2 berkemahiran tempatan dan pinjaman.

Lt. Ishak yang pernah menjadi murid di-SM. Tanjong Maya dan penuntut di-Maktab Anthony Abell, Setia telah di-berikan pangkat sa-bagai Pegawai Waran I di-AMDB pada Februari, 1976 dan pada 11hb Julai, 1978 yang lalu beliau telah di-naikkan pangkat sa-bagai Lieutenan di-Chawangan Udara AMDB.

Sambutan

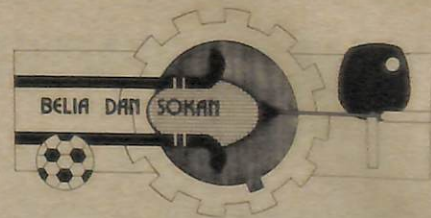
Hari Jadi

PASOKAN Angkatan Laut Pertama AMDB yang berpangkalan di-Muara akan mengadakan sambutan hari jadi kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin.

Sambutan bagi memperingati genap-nya usia Duli Yang Teramat Mulia yang ke-64 tahun itu akan di-adakan di-Angkatan Laut Pertama di-Muara.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan ada-lah juga menyandang pangkat Colonel In-Chief dalam Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei sejak pasokan itu ditubuhkan 17 tahun yang lalu.

PERKASA BERJAYA LAGI MENJADI JOHAN SEPAK TAKRAW SA-NEGERI



BANDAR SERI BEGAWAN.—Perlawanan akhir Sepak Takraw perengkat negeri telah berlangsung di-Pusat Belia di-sini pada hari Selasa minggu lalu dengan pasukan PERKASA I telah berjaya menjadi johan sa-telah mengalahkan pasukan PERKASA II. Ini ada-lah kemenangan PERKASA kali kelima berturut2 sejak tahun 1974.

Johan dalam perlawanan ini telah menerima perisai Yang Teramat Mulia Duli Pengiran Muda Mahkota Hassanul Bolkiah (1962) dan wang tunai sa-banyak \$75.00. Naib Johan ia-itu PERKASA II telah menerima perisai Yang Teramat Mulia Duli Pengiran Muda Mohammad Bolkiah (1962) dan wang tunai sa-banyak \$50.00.

Tempat ketiga dan keempat ia-lah pasukan KUBU dan Kelab Intan yang masing2 menerima wang tunai sa-banyak \$25.00 dan lain2 hadiah.

Pemain terbaik dalam perlawanan tersebut ia-lah Tekong — Awang Aji bin Othman; apit kanan — Awang Jali bin Munap dan apit kiri — Awang Damit bin Sulaiman.

Johan dalam perlawanan sepak raga bulatan telah di-menangi oleh pasukan KUBU; naib-johan — Kelab Intan; ketiga PERKASA dan tempat keempat di-menangi oleh pasukan 3PBB.

Johan dalam bahagian ini telah menerima perisai Iktisad PGGMB di-samping lain2 hadiah.

Hadiah2 kepada pemenang dalam perlawanan ini telah di-sampaikan oleh Setia Usaha Sulit Kebawah DYMM, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Jaya Pengiran Haji Abdul Momin bin Pengiran Othman.

Perlawanan kali ke-17 yang di-anjorkan oleh Persekutuan Guru2 Melayu

Brunei itu di-adakan sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei yang ke-32 tahun.

Sa-banyak 18 buah pasukan telah mengambil bahagian dalam perlawanan yang bermula dalam bulan Julai yang lalu.

GAMBAR2 menunjukkan (dari Kiri) pasukan KUBU yang berjaya menjadi johan sepak raga bulatan, penyampaian hadiah2 oleh Y.A.M. Pengiran Setia Jaya Pg Haji Abdul Momin, pasukan PERKASA dengan perisai dan trofi kemenangan mereka dan perlawanan sepak takraw antara dua pasukan gagah sedang dijalankan.



Penyampaian lenchana, sijil

BERAKAS. — Sa-ramai lima orang dari 84 orang penuntut yang mengambil bahagian dalam Skim Duke of Edinburgh yang di-lancarkan sejak dua tahun yang lalu telah menerima pingat, lenchana dan sijil2 mereka pada minggu lalu sa-telah berjaya dalam ranchangan itu.

Mereka ia-lah Awangku Mohamed Noor bin Pengiran Haji Mohidi, Majid Ibrahim, Ishak Yusoff, Aziz Latif dan Johari bin Dato Matnoor (gambar

bawah) kesemua-nya dari Sekolah Inggeris Berakas.

Penyampaian bagi penghargaan itu telah di-lakukan oleh Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Awang James Davidson dalam satu majlis yang telah di-adakan di-Dewan Sekolah Inggeris Berakas.

Mereka yang di-berikan penghargaan tersebut telah pun menunjukkan kebolehan fizikal dan moral mereka semasa ranchangan itu di-jalankan.



Sokan Sekolah2 Menengah Bawah

KUALA BELAIT. — Temasha Sokan tahunan bagi Daerah Belait, Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar.

Sa-ramai 380 orang peserta dari sekolah2 menengah bawah termasuk Sekolah Persediaan Inggeris akan mengambil bahagian dalam 51 acara sokan dan olah raga yang akan di-perandingkan pada hari itu.

Daerah Brunei/Muara ada-lah merupakan daerah yang paling ramai menyertai sokan tersebut dengan

183 orang peserta di-ikuti oleh Daerah Belait sa-ramai 113 orang peserta, Daerah Tutong—63 orang peserta dan Daerah Temburong sa-ramai 21 orang peserta.

Temasha sokan tahunan ini di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran ia-itu sa-bagai salah satu projek tahunan-nya bagi menggalakkan penuntut bergiat cergas dalam bidang sokan dan olah-raga. Tahun lalu temasha sokan itu telah di-adakan di-Pekan Tutong.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PELABOHAN2, BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang berkelayakan yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

1. PENYELIA TAMBATAN DAN GUDANG :

- Kelayakan2 dan Pengalaman :**
- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 30 tahun dan telah tamat dalam pelajaran menengah.
 - Tugas2 utama lantikan ini ialah mengurus anggota buroh pelabohan dan pergerakan dan melicinkan perjalanan barang2 muatan melalui pelabohan baharu di-Pelabohan Muara.

c) Kelayakan dalam jawatan pembantu kerja atau bahagian teknikal dalam Lembaga Pelabohan atau pertubuhan yang sebanding dengan mempunyai pengalaman yang lengkap dalam perusahaan perkapalan dan gerakan2 pengangkutan barang2 muatan dan dokumen2 adalah di-kehendaki.

- Pengetahuan dalam Bahasa Inggeris adalah di-kehendaki bagi tugas2 lantikan ini.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.3-4
EB. 5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982 - 1007-1046-1071-1097-1122.

2. JURU TEMALI DAN JURU SAMBAT DAWAI :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah tidak kurang dari 20 tahun dan tidak lebih dari 40 tahun dan lulus dalam darjah VI aliran Melayu atau dengan persekolahan yang sebanding.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai badan yang sehat dan mempunyai pengalaman bekerja di atas menara atau bangunan serupa dengan bangunan yang tinggi 100 kaki dari tanah.
- Pemohon2 mesti-lah berkebolehan dalam membuat sambat telinga, memalis panjang dan pendek kepada tali dawai berukuran 1 inci garis pusat dan kepada tali manila berukuran 5 inci keliling.
- Pemohon2 mesti-lah berpengalaman dalam kerja2 menchat dengan berkebolehan menulis tanda2

Gaji :
Dalam sukatan gaji C.1-2
EB. 3 — \$444-982-1033-1071-1109 - 1148 - 1186 - 1224 - 1275-1326-1377-1428 / EB/1479-1530-1581-1632-1683.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 19hb Oktober, 1978.

(E/981/74 — Bil: 86/1978)

TENDER NOTICE

1. Tenders will be received by The Chairman of the Tenders Board, at the office of The State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Brunei Registered Class 'A' and 'B' Contractors, up to noon Tuesday 3rd October 1978 for:

EXTENSION AND RENOVATION TO THE EXISTING SURAU AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the

Tenders Board and endorsed as follows:

EXTENSION AND RENOVATION TO THE EXISTING SURAU AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 21st September 1978 during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

papan kenyataan dan satinsil.

- Pemohon yang tinggal di-kawasan Muara adalah di-utamakan.

Tugas2 :

Pemohon2 di-kehendaki untuk bertugas dalam kerja tali temali dan menchat bagi memelihara tiang besi waja dan untuk menyambong, memalis dan memelihara semua dawai dan tali manila Jabatan Pelabohan2.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F.3-4
EB. 5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 / EB/414-427-440.

Sa-bagai Pegawai Penchen

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

1. PEGAWAI PENCHEN :

Kelayakan2 :

- Pemohon2 mesti-lah lulus 4 mata pelajaran perengkat "O" termasuk Bahasa Melayu atau kelulusan yang sebanding.
- Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 daerah dalam Negeri ini.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2-3
EB. 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720 - 762 - 784 / EB/854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-bagai Pembantu Teknik

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sebagai Pembantu Teknik di-Dewan Majlis Masyuarat Negara, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai sesuatu kelulusan teknikal dan pengalaman yang berkenaan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2-3

EB. 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720 - 752 - 784 / EB/854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1978.

(E/569/78 — Bil: 104/1978)

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Oktober, 1978.

(E/419/74 — Bil: 90/1978)

2. PENJUAL TIKET :

Kelayakan2 :
Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III Melayu.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2-3
EB. 4 — \$357-370-383-395-408-510-523 / EB/536-548-561-574-587-599.

3. PENJAGA JENTRA TAPISAN AYER KOLAM BERNANG :

Kelayakan2 :
Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2-nya Darjah VII Melayu dan mempunyai pengalaman selama 5 tahun dalam pekerjaan seperti ini. Mereka mesti-lah juga mempunyai sijil 'Life Saving' yang di-akui. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mahir dan berpengalaman dalam kerja2 Jentra Tapisan Ayer.

Tugas2 :
Chalon yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas di-luar masa kerja yang biasa bagi pegawai2 Kerajaan. Selain dari itu, chalon2 yang berjaya mungkin juga di-kehendaki menjalankan tugas sebagai Penyelamat (Life Guard).

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2-3
EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 / EB/536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb September, 1978.

(E/562/78 — Bil: 86/1978)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

SERIAL No. 65(AC)/78

AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A and B air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 3rd October, 1978 for the:—

INTENSIVE CARE UNIT AND DR. HART'S CLINIC COMPLEX, GENERAL HOSPITAL, BRUNEI.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Intensive Care Unit and Dr. Hart's Clinic Complex, General Hospital, Brunei'.

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit is \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers who return all tender documents in good condition.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 69(AC)/78

OVERHAUL OF AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from qualified air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 31st October, 1978 for the:—

INSPECTION, REPORT AND OVERHAUL OF THREE CHILLERS EACH OF 90 TR CAPACITY AND ANCILLARY PLANT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BSB, BRUNEI.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Overhaul of three Chillers, Police Headquarters, Gadong, BSB, Brunei'.

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The deposit will be \$400.00 refundable to all unsuccessful tenderers upon the return of all document in good condition.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 66(CL)/1978

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class 'A' Cable Laying Contractors up to 12.00 noon Tuesday, 3rd October, 1978 for the following:—

CABLE LAYING ALONG JALAN MUARA AND JALAN MANGGIS, BRUNEI

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked:—

"CABLE LAYING ALONG JALAN MUARA AND JALAN MANGGIS, BRUNEI"

The form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

gistered Class 'A' Cable Laying Contractors up to 12.00 noon Tuesday, 3rd October, 1978 for the following:—

CABLE LAYING ALONG JALAN MUARA AND JALAN MANGGIS, BRUNEI

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked:—

"CABLE LAYING ALONG JALAN MUARA AND JALAN MANGGIS, BRUNEI"

The form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 67/(IW)/1978

TENDERS will be received by the Chairman, the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 3rd October, 1978 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR X-RAY SECTION AT GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei.

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR X-RAY SECTION AT GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI"

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 68(IW)/1978

TENDERS will be received by the Chairman, the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 3rd October, 1978 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR TELECOMS CLASSROOM AT PUSAT LATEHAN TEKNIKAL, JALAN MUARA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei.

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR TELECOMS CLASSROOM AT PUSAT LATEHAN TEKNIKAL, JALAN MUARA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI"

The tender deposit will be \$100.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

September 1978 on making a Tender Deposit of \$500/-. This deposit will be refunded on receipt of a bona fide tender and the return of all drawings in good conditions to the Consulting Engineers.

3. Tenders in the form provided and as instructed in the Documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside: "Tender for forming area of fill at proposed site for Government Officers at Mile One, Jalan Tutong, B.S.B." and shall be addressed to and delivered to the office of

"The Chairman, Tenders Board, State Financial Office, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei".

not later than 12 noon Tuesday the 17th October, 1978.

4. The Government is not bound to accept the lowest or any tender.

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board from JKR (Brunei) Class A Registered Contractors with experience in earthwork for forming the area of fill at the Proposed Site for Government Offices at Mile One, Jalan Tutong, B.S.B.

2. Tender Documents may be obtained from the Consulting Engineers, M/s Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146 Jalan Chevalier, B.S.B. as from Monday 25th

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMBANTU TEKNIK KANAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Pembantu Teknik Kanan di-Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai Higher National Diploma dari Maktab Teknikal yang diiktiraf atau City and Guilds Final Certificate dalam matapelajaran2 yang berkenaan atau kelulusan yang diiktiraf sebanding dengan-nya.
 - Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam hal2 pengawasan buroh2, termasuk-lah menyediakan segala rancangan2, mesti-lah mempunyai kemahiran dalam hal2 kiraan bahan2 binaan, mengetahui kedudukan jalan2 kecil, kawasan perkampungan; dan pengetahuan latar belakang seperti jenis2 projek kerajaan luar bandar.
 - Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di atas tetapi telah memegang jawatan Pembantu Teknik atau jawatan Teknikal yang berkenaan tidak kurang 5 tahun dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan tugas2 mereka akan juga di-pertimbangkan.
- Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — \$1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Sa-bagai Wader Padang Tembak

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Wader Padang Tembak di-Jabatan Pasukan Askar Melayu Di-Raja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 45 tahun dan sekurang2-nya lulus Tingkatan II Melayu atau Inggeris atau kelulusan yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai pengalaman dalam jurusan ini.

- Calon2 yang berjaya akan di-tugaskan di-Perkemahan Berakas, Tutong dan Temburong.
- Calon2 yang tinggal berdekatan dengan Perkhidmatan tersebut akan di-utamakan.

ATAU

- Calon2 yang terdiri dari pekerja2 bergaji hari yang memegang jawatan ini di-Pejabat Kerahantengga Awam, Askar Melayu Di-Raja Brunei yang di-

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1978.

(E/541/78 Bil: 100/1978)

fikirkan berkelayakan dan mempunyai chukop kemahiran dan pengalaman dalam jurusan ini akan di-utamakan.

ATAU

- Calon2 yang berkelayakan dan berpengalaman terdiri dari bekas Anggota Askar Melayu Di-Raja Brunei atau Pasukan Polis Di-Raja Brunei akan di-utamakan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.2-3 EB.4 — \$408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1978.

(E/784/77 — Bil: 88/1978)

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 169 OF 1978

TENDERS will be received from Class "A" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th September, 1978 for:—

THE CONSTRUCTION OF 8 BLOCKS SENIOR OFFICER'S QUARTERS, 11 BLOCKS CLASS "C" QUARTERS AND 4 BLOCKS OF 2-UNIT CLASS "G" QUARTERS FOR R.B.M.R. NEAR IST FLOTILLA BASE, MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 170 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th September, 1978 for:—

CONSTRUCTION OF A TOILET BLOCK AT SEKOLAH MELAYU KASAT, BRUNEI.

Tender documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 171 OF 1978

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th September, 1978 for:—

INSTALLATION OF 6' HIGH CHAIN LINK FENCE AT SISTER FLAT JALAN TUTONG/JALAN SUMBILING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED HANGAR FOR BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT BANDAR SERI BEGAWAN

REGISTERED Class 'A' Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Air Conditioning Services To Proposed Hangar For Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 19th Sept., 1978 onwards during normal office hours. The Tender deposit of \$400.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 3rd October, 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—Tender for Air Conditioning Installation to Proposed Hangar for Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan.

Our client, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

No. 172 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd October, 1978 for:—

CONSTRUCTION OF SHOP HOUSE AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 173 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd October, 1978 for:—

CONVERSION OF EXISTING SCHOOL GROUND FLOOR (BLOCK 'C') INTO CLASSROOM AT S.M.J.A., BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 174 OF 1978

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Earthworks Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd October, 1978 for:—

EARTH WORKS FOR PROPOSED JUNIOR HOUSING SITE AT OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Sa-bagai Pembantu Teknik Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Pembantu Teknik Kanan (Parit dan Taliayer) khas untuk Rancangan Baru Tanaman Padi Perdagangan Kerajaan Brunei di-Jabatan Kerja Raya Brunei. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Calon2 mesti-lah mempunyai tidak kurang dari 5 tahun pengalaman atau latihan serta pengalaman yang berkenaan dalam kerja2 di-bidang parit dan taliayer. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai pengalaman dalam semua kerja2 ukuran dan pembeanaan yang berkaitan dengan kemajuan kawasan2 parit dan taliayer yang baru.

Umor :

Sebaik2-nya di-bawah umur 40 tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — \$1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

Sharat2 Lantekan :

Calon2 yang bukan ra'ayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji satelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perhubungan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Oktober, 1978.

(E/890/71 — Bil: 99/1978)

Fitar Elektronik Laut di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Fitar Elektronik Laut di-Askar Melayu Di-Raja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.
- Mempunyai Diploma daripada Sekolah Pertukangan Industrial Training Institute dalam jurusan Elektronik atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2-nya tiga tahun dalam bidang Elektronik. Hendak-lah dapat membuktikan kebolehan2 bekerja dalam bidang Elektronik.
- Lulus sekurang2nya Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

- Calon2 akan menjalani ujian bagi menentukan kecakapan2 masing2.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3-4 EB.5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 1hb Nobember, 1978.

(E/1716/77 — Bil: 106/1978)

Sa-bagai Steward Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Steward Kanan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Umor: Di-antara 25 hingga 40 tahun.

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III Inggeris dan berpengalaman dalam masak memasak seperti masakan tempatan dan makanan barat.

Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun yang mempunyai pengalaman

dalam pengurusan kaki-tangan serta mahir menguruskan peranakan Rumah Sakit, menyediakan peranakan Pesakit2 dan Urusan Dapur akan di-beri keutamaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.6 — \$1148-1173-1199-1224.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Oktober, 1978.

(E/795/78 — Bil: 105/1978)

Posmen di-Jabatan Perkhidmatan Pos

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Posmen di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 dan 25 tahun dan lulus sekurang2-nya peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang lulus dalam mata-pelajaran bahasa Inggeris, dan boleh membaca tulisan China.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.2-3-4-5 EB.6 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440/EB/453-465-478-491-504-516.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 2hb Nobember, 1978.

(E/332/62 — Bil: 108/1978)

Pengawas Tukang Kayu Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Pengawas Tukang Kayu Tingkat I di-Jabatan Askar Melayu Di-Raja Brunei, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 pertukangan kayu tidak kurang dari 12 tahun. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai Sijil Pertukangan dalam bidang yang berkaitan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — \$ 854-880-905-931-956-982-

1007/EB/1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Oktober, 1978.

(E/792/78 — Bil: 101/1978)

TENDER NOTICE

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board from P.W.D. (Brunei) Class "A" registered Civil Engineering contractors experienced in the earthwork and road construction for the construction of the trunk road from Jerudong to Tutong, Brunei.

2. Tender documents may be obtained from M/s Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei as from the Wednesday 27th September 1978 on making a tender deposit of B\$2,000/-.

3. The deposit will be refunded in full on receipt of a bona fide Tender and the return of all drawings in good conditions to the Consulting Engineers.

4. Before being provided with tender documents, tenderers will be required to:

- Submit a copy of their Brunei PWD "Class A" registration certificate.
- Submit a Banker's con-

fidential statement of financial support for a minimum B\$25 million to cover the whole of this contract and a Banker's guarantee of B\$2,500,000/- (Brunei Dollars Two and a half million only).

5. Tenders must be submitted on the form provided. Qualified tenders will not be considered. The tender document shall be enclosed in a plain sealed envelope marked on the outside:

"Tender For the Jerudong Tutong Road, Brunei"

and it shall be addressed and delivered to the office of "The Chairman, Tenders Board, Ground Floor, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei".

not later than 12 noon Tuesday the 31st October, 1978.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI JURUTERA TINGKAT I DI-JABATAN PERIKANAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Jurutera Tingkat I di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelayakan2 dan pengalaman yang berikut:—

- Sijil Kecantikan sebagai Pemandu Enjin (motor) Kelas Dua.
- Bekerja sebagai Jurutera Tingkat II tidak kurang dari dua tahun.
- Berkebolehan bertutor, memahami dan menulis dalam kedua-dua bahasa Melayu dan Inggeris.

- Berkebolehan menulis laporan2, senarai kerosakan2 enjin, merangkakan pesanan2 bagi simpanan2 dan pembaikan2 dan menyimpan Engine Room Log.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelayakan2 dan pengalaman yang berikut:—

- Sijil Kecantikan sebagai Pemandu Enjin (motor) Kelas Dua.
- Bekerja sebagai Jurutera Tingkat II tidak kurang dari dua tahun.
- Berkebolehan bertutor, memahami dan menulis dalam kedua-dua bahasa Melayu dan Inggeris.

sok menjalankan dan sentiasa memelihara semua perkakas mesin dan letrik di-ke-dua-dua bilek enjin dan di-atas dek. Ini termasuklah menjalankan kerekang2 (winches) utama menangkap ikan di-atas dek.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4 — \$625-657-689-720-752-784/EB/854-880-905-931-956-982-1007.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1978.

(E/1009/78 — No: 103/1978)

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja di-dalam kapal Penyelidik Jabatan Perikanan K/P LUMBA LUMBA dan menjalankan tugas2 sa-bagaimana di-arahkan oleh Ketua Kapal tersebut terma-

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA, PHASE 2

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Class "A" Electrical Contractors up to 12.00 noon, 26th September 1978 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA, PHASE 2.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a tender deposit of B\$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bonafide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 26th September, 1978.

Tenders received after the stipulated time will be rejected. Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA, PHASE 2".

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

SALE BY TENDER OF UNSERVICEABLE STORES

LOT 42

- Please submit your tender for items of unserviceable stores shown below.
- Tenders are to be submitted to the Commander RBMR and placed in the Guard Room Tender Box Berakas Camp by 1100 hrs Thursday 28th of September 1978.
- Tenders received after this time will be rejected.
- Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
- All envelopes must be endorsed Lot 42 RBMR.
- Goods can be inspected at the Return Stores Sub-Depot Bolkiah Camp until 1600 hrs Wednesday 27th of September, 1978.
- All goods are offered "As lying" and must be removed by successful tenderer within 14 days of notification.

Serial No.	Item	Qty
1.	Cover Outer 750x16	228
2.	Cover Outer 825x16	30
3.	Cover Outer 900x16	9
4.	Cover Outer 900x20	7
5.	Cover Outer 1200x20	8
6.	Inner Tube 786x16	20
7.	Inner Tube 900x16	6
8.	Inner Tube 700x14	1
9.	Inner Tube 825x20	7
10.	Inner Tube 750x16	5
11.	Inner Tube 825x16	2
12.	Battery 12v	43
13.	Battery 24	7
14.	Canopy B/F	2
15.	Canopy Landrover	1

LOT 41

- Please submit your tender for items of unserviceable stores shown below.
- Tenders are to be submitted to the Commander RBMR and placed in the Guard Room Tender Box Berakas Camp by 1100 hrs Thursday 28th of September 1978.

- Tenders received after this time will be rejected.
- Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
- All envelopes must be endorsed Lot 41 RBMR.
- Goods can be inspected at the Return Stores Sub-Depot Bolkiah Camp until 1600 hrs Wednesday 27th of September, 1978.
- All goods are offered "As lying" and must be removed by successful tenderer within 14 days of notification.

Serial No.	Item	Qty
1.	Motor Short Assy	1
2.	Starter Motor	25
3.	Starter Pump	1
4.	Compressor Motor	1
5.	Search Light	7
6.	Exh Fan	4
7.	Gas Cooker (small)	1
8.	Generator 24v	13
9.	Generator 12v	2
10.	Geared Motor Unit	2
11.	Fuel Pump	2
12.	Compressor Motor	2
13.	Frididaire Motor	1
14.	Joining Box Large	3
15.	Joining Box small	6
16.	Saw Chain Spare	3
17.	Fire Hydrant Pillar Type	6
18.	Alternator Assy	8
19.	Alternator Complete	2
20.	Shunt Box	1
21.	Dynamo Complete	1
22.	Hydroburner Cooker	1
23.	Jack 1 Ton	1
24.	Buffing Machine Electric	1
25.	Prop Shafts	25
26.	Brake Drums	12
27.	General Workshop Scrap	300 lbs
28.	Scrap Metal	1.3415 ton

Sa-bagai Jurutrengras Inggeris

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Jurutrengras Inggeris di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2:

Mencatat trengkas 80 p.s.m. dan menaip 40 p.s.m. dan lulus S.A.P./Sijil Persekolahan Cambridge dengan mendapat kelulusan "O" Level/Credit dalam sekurang2-nya 3 matapelajaran termasuk Bahasa Inggeris.

Chalon2 di-kehendaki menjalani ujian kepantasan Trengkas dan Menaip.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3-4 EB.5 — B\$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Oktober, 1978.

(E/261/54/Pt. II — Bil: 102/1978)

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED GOVERNMENT OFFICES, TUTONG

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Electrical Contractors Class "A" only up to 12.00 Noon, 3rd October 1978 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED GOVERNMENT OFFICES, TUTONG.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 18th September 1978 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$400.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 3rd October 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED GOVERNMENT OFFICES, TUTONG."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

DI-JABATAN LAUT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Laut, Brunei.

1. WIREMAN TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 27 tahun dan mempunyai sekurang2nya sa-puluh tahun pengalaman praktikal sebagai electrical Wireman.

- Pemohon2 mesti-lah pandai membaca electrical circuit dan rajah2 wiring.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit di-kapal2 besar dan kecil.

- Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul 'am bahagian electrical di-gunakan di-kapal2 besar dan kecil seperti starter motor, bateri2, generator2, peralatan lighting dan electrical motors.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/EB/536-548-561-574-587-599.

2. WIREMAN TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 22 tahun dan mempunyai sekurang2nya lima tahun

pengalaman praktikal sebagai electrical wireman.

- Pemohon2 mesti-lah pandai membaca electrical circuit dan rajah2 wiring.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit di-kapal2 besar dan kecil.

- Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul 'am bahagian electrical di-gunakan di-kapal2 besar dan kecil seperti starter motor, bateri2, generator2, peralatan lighting dan electrical motors.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.3-4 EB.5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408/EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Oktober, 1978.

(E/549/77 — Bil: 99/1978)

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by The Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei registered Class A contractors up to noon on 9th October, 1978 for:—

THE CONSTRUCTION OF THE SUPERSTRUCTURE OF THE MAIN WARD BLOCK GROUP OF BUILDINGS AT THE NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP FOR THE GOVERNMENT OF BRUNEI.

- Tenders received after this date will be rejected.
- Tenders must be submitted in a plain sealed envelope without any indication on the cover of the identity of the tendering contractor.
- The envelope must be addressed to the Chairman of the Tenders Board marked: Proposed General Hospital at Kiulap Main Ward Block Group of Buildings Superstructure Contract.
- Tender documents may be obtained from Alister MacDonald dan Rakan, Architects at 147 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from 10th August 1978.

Seri Begawan from 10th August 1978.

6. The tender deposit will be \$5,000.00 (Brunei Dollars Five Thousand Only) which will be refunded in full to each tenderer who submits a bona fide tender.

7. Before being provided with tender documents, tenderers will be required to:

- Prove that they are registered Class 'A' contractors with the Public Works Department, Brunei.
- Submit a Banker's confidential report stating the limit of their credit and a guarantee of support for the whole of this Contract.
- Submit proof that they can produce a security deposit with a registered bank in Brunei in the sum of \$2,000,000.00 (Brunei Dollars Two Million Only).
- Tenders must be submitted on the approved form. Qualified tenders will not be considered.
- The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

- Electrical installation at mid-wife's clinic, Kg Tanjong Maya — Friendly Elec Co — \$5,749.
- Electrical installation at mid-wife's clinic, Kg Lumapas — Friendly Elec Co — \$5,749.
- Forklift vehicles for Ports Department — Hargill Singapore Pte Ltd — \$125,550, C and F Muara Port.
- Construction of Sekolah Melayu Kuala Balai — Awang Abas bin Seradin — \$45,856.80.
- Supply of pipes & joints to State tores — Hume Industries — \$36,780.
- Construction of mosque at Kampong Sinaut — Awang Haji Yusoff PDI Haji Mokti — \$152,880 — 6 months.
- Extension of Fire Station at International Airport — Friend Company — \$147,840 — 4 months.
- Construction of Tutong District Staff Housing — Say Enterprise Co — \$1,968,390.70 — 18 months.
- Laundry Contract — 1st Battalion, Berakas Camp — Shankat Sentosa.

8 ORANG DI-LANTEK SA-BAGAI PEGAWAI PERHUBONGAN HAJI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah memperkenankan 16 orang pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Baginda untuk mengiringkan dan melaksanakan tugas2 bagi urusan2 kebajikan jemaah2 haji Brunei pada tahun ini termasuk hal-ehwal perubatan di-sepanjang menunaikan ibadat itu.

Menurut senarai, sa-ramai 520 orang akan menunaikan ibadat haji pada tahun ini dan akan berangkat meninggalkan tanah ayer dalam lima penerbangan ka-Singapura dan dari Singapura ka-Jeddah dalam empat penerbangan.

Penerbangan dari Brunei ka-Singapura, jemaah2 haji itu akan menaiki Penerbangan Diraja Brunei, sementara penerbangan mereka dari Singapura ka-Jeddah, mereka akan menaiki kapal terbang China Airlines.



AWANG Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Ketua Pegawai Perhubungan Haji.



Dr. Hussein bin Haji Md Daud, Ketua Rombongan Perubatan.

Pegawai2 dan kakitangan Kerajaan yang di-lantek sa-bagai Pegawai2 Perhubungan Haji tahun ini ia-lah Awg Haji Yahya bin Haji Ibrahim dari Jabatan Hal-Ehwal Ugama, (Ketua); Yang Dimuliakan Pehin Orang Orang Kaya Maharaja Seri Rama Dato Paduka Mohammad bin Momin, Jabatan Perisik dan Keselamatan; Awang Ya'akub bin Haji Ahmad dari Pejabat Pos; ASP. Pengiran Salim bin Pengiran Wahid dari Polis Diraja; Pengiran Rosman bin Pengiran Haji Tengah dari Jabatan Hal-Ehwal Ugama; Pengiran Haji Abd Momin bin Pengiran Damit dari Perkhidmatan Penchen2 Negara; Awang Lamit bin Ibrahim dari Jabatan Hal-Ehwal Ugama; dan Awang Haji Mahalee bin Haji Abdullah dari Jabatan Hal-Ehwal Ugama.

Pegawai dan kakitangan perubatan pula ia-lah Dr. Hussein bin Haji Md Daud (Ketua); Dayang Fatimah binte Kassim; Pengiran Abdul Kahar bin Pengiran Haji Metali; Awang Mangsor bin Sirin; Dayang Ramlah binte Essa; Awang

Mohammad bin Gafor; Dayang Maleha binte Matahir dan Dayang Rokiah binte Zainal.

Jemaah2 haji itu di-jadualkan berlepas dari tanah ayer, 10.30 pagi, pada 4hb Oktober bagi kumpulan pertama sa-ramai 25 orang dan mereka akan bermalam di-Singapura bagi menunggu kumpulan yang ke-2 sa-ramai 72 orang yang akan berlepas dari Brunei pada hari berikut-nya, 5hb Oktober pada pukul 9.00 pagi. Pada hari itu juga mereka akan berangkat sama ka-Jeddah dari Singapura, jam 3.45 petang waktu Singapura.

Pada 6hb Oktober, sa-banyak dua penerbangan akan berlepas dari Brunei ka-Singapura ia-itu kumpulan pertama mengandungi sa-ramai 69 orang akan bertolak pada jam 4.15 petang; kumpulan ke-2 sa-ramai 72 orang akan bertolak pada pukul 4.35 petang. Mereka akan berlepas dalam sa-buah kapal terbang ka-Jeddah dari Singapura pada pukul 7.20 malam waktu Singapura.

Dua kumpulan lagi akan bertolak meninggalkan tanah ayer pada 12hb Oktober jam 6.00 pagi sa-ramai 84 orang dan pada jam 9.00 pagi sa-ramai 57 orang. Mereka akan sama2 berangkat ka-Jeddah dari Singapura pada pukul 3.45 petang waktu Singapura pada hari yang sama.

Penerbangan2 yang terakhir membawa jemaah2 haji itu ka-Singapura ia-lah pada 13hb Oktober dalam mana sa-ramai 69 orang akan berlepas pada pukul 4.15 petang dan sa-ramai 72 orang lagi akan bertolak pada pukul 4.35 petang. Mereka akan bertolak ka-Jeddah dari Singapura pada hari yang sama, pukul 7.20 malam waktu Singapura.



PEGAWAI2 Perhubungan Haji yang telah di-lantek (dari kiri) Awang Lamit bin Ibrahim, Awang Haji Mahalee, Awang Ya'akub, YDM Pehin Orang Kaya Maharaja Seri Rama Dato Paduka Mohammad, Awang Haji Yahya (Ketua), ASP Pengiran Salim, Pg Rosman bin Pg Haji Tengah dan Pg Haji Abd Momin.

AWAS! SINDIKET PENIPU2 MELALUI JUDI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sindiket penipuan melalui perjudian yang melibatkan wang pertaruhan yang besar dilaporkan sedang giat berlaku di-Brunei.

Kumpulan itu di-perchayai menumpukan perhatian kepada kalangan2 yang berada sa-bagai sasaran mereka untuk menipu melalui meja perjudian atau menerusi lain2 chara perjudian.

Menerima maklumat atas kegiatan yang membahayakan orang ramai ini, pihak Polis sedang giat menjalankan penyiasatan dan berjaya mendapatkan nama2 mereka yang terlibat dalam kumpulan itu.

Dalam satu siaran ahkbar, Pesuruhjaya Polis memberi amaran kepada orang ramai supaya sentiasa berwaspada bagi mengelakkan diri mereka dari terchebur menjadi mangsa penipu2 tersebut.

Kumpulan tersebut menjalankan kegiatan2 menipu itu melalui perjudian permainan "poker" ia-itu satu jenis permainan "sekupong" dan menggunakan jumlah wang yang begitu besar sa-bagai pertaruhan.

Pihak Polis sedang melipat-gandakan penyiasatan dalam mengumpul keterangan2 dan bakti2 bagi menumpaskan kegiatan2 kumpulan itu.

Wang2 shiling perak dan emas maseh di-jual

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pengerusi Lembaga Matawang Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee mengumumkan bahawa sa-bilangan terhad wang2 shiling perak \$10.00 bermutu peruf bagi memperingati Hari Ulang Tahun Ke-sepuluh Lembaga Matawang Brunei dan wang2 shiling emas \$1,000.00 bermutu peruf bagi memperingati Hari Ulang tahun kesepuluh Perpuspaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, maseh boleh dibeli oleh orang ramai.

Dari 3,000 keping wang2 shiling perak dan 500 keping

wang2 shiling emas yang telah di-sediakan untuk di-jual, hanya 180 keping wang2 shiling perak dan 137 keping wang shiling emas sahaja yang maseh tinggal.

Sa-tiap keping wang shiling itu tersimpan dalam sa-buah kotak hadiah yang juga mengandungi satu surat akuan ketulunan. Harga bagi sa-keping wang shiling perak ia-lah \$55.00 dan harga bagi sa-keping wang shiling emas ia-lah \$1,400.00.

Wang2 shiling itu boleh dibeli dari Pejabat Lembaga Matawang Brunei, Tingkat Bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan pada tiap2 hari bekerja dari jam 8.00 hingga 11.30 pagi dan 2.00 hingga 3.30 petang.

Penggambaran X-ray di-Tutong bermula 2hb Oktober

PEKAN TUTONG.—Pendaftaran ka-atas penduduk2 kampung di-Daerah Tutong akan di-teruskan lagi minggu ini. Mulai hari ini, 20hb September hingga 28hb September rombongan pendaftar itu akan berada di-sekitar kampung dari Kampung Sengkarai hingga ka-Kampung Serambangun.

Pendaftaran itu di-buat sa-bagai persediaan bagi kempen meng-X-ray yang akan di-mulakan awal bulan depan.

Menurut jadual yang telah di-ator oleh Jabatan Perubatan dan Kesihatan, rombongan peng-X-ray itu akan memulakan penggambarannya pada 2hb Oktober. Mulai dari hari itu hingga 4hb Oktober, rombongan tersebut akan menjalankan penggambaran X-ray itu di-Kam-

pong Panchor Papan.

Sa-rentak dengan itu, rombongan pendaftar akan terus menjalankan pendaftaran ka-atas penduduk Kampung Penanjong hingga ka-Kampung Tanah Burok, yang akan di-jalankan mulai 2hb Oktober hingga 9hb Oktober.

Jadual pendaftaran dan penggambaran X-ray di-lain2 kampung di-daerah itu akan di-siarkan dalam keluaran minggu depan.